



WEAF



До организаторите и гостите на
XI СВЕТОВЕН ФЕСТИВАЛ НА АНИМАЦИОННИЯ ФИЛМ

*Уважаеми гости,
Скъпи приятели на анимационното кино,*

За мен е чест да приветствам откриването на тазгодишното 11-то издание на Световния фестивал на анимационния филм.

Фестивалът е поредното значимо културно събитие в годината на 100-годишния юбилей на българското кино. В богатата програма на предстоящите фестивални дни родната публика за пореден път ще се наслади на изкуството на рисуваното кино в неговите късометражни и пълнометражни версии, ще се докосне до новите образци в детската и в телевизионната анимационна продукция.

Пожелавам спорна работа на авторитетното жури, а на зрителите – позитивни емоции и естетическа наслада от срещите с родната и световна анимация.

Вежди Рашидов

Министър на културата



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА

To the organizers and guests of
THE XI WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM

*Dear guests,
Dear friends of animated film,*

It is an honor for me to welcome you to the opening of the 11th World Festival of Animated Film.

The festival is yet another significant cultural event this year, when we celebrate the 100th anniversary of Bulgarian cinema. The rich program of the upcoming festival days will give the audience the opportunity to enjoy the art of animation in its short and feature forms, and to meet the new personas of our animated productions for children and television.

I hope the authoritative jury will find their work here fruitful, and I hope the audience will derive a lot of positive emotions and aesthetic pleasure from their encounter with the Bulgarian and world animation.

Vezhdi Rashidov

Minister of Culture



НАЦИОНАЛЕН ФИЛМОВ ЦЕНТЪР
BULGARIAN NATIONAL FILM CENTER



За единадесети път от 9 до 13 септември 2015 г. Фестивален и конгресен център Варна ще предостави екраните си на празника на анимацията – Световния фестивал на анимационното кино.

Организаторите ще ни срещнат с най-новото и най-интересното от световната анимация, представена от авторите си лично. Предстоят вълнуващи фестивални дни, интригуващи дискусии, забавни ателиета за малки и големи. В годината, когато честваме 100-годишния юбилей на българското кино Световният фестивал на анимацията ще добави своя щрих в цветната палитра от филмови форми, търсения, откривателства.

На добър час на фестивала, а на зрителите – приятно гледане!

Pavel Vasev

Изпълнителен директор на Националния филмов център

For the 11th time, from September 9 to 13, 2015, the Festival and Congress Center in Varna will lend its screens for the celebration of animation – the World Festival for Animated Film.

The organizers will introduce to us the latest and the most interesting from the world of animation, presented to us by the authors themselves. We're in for an exciting few festival days, interesting discussions, and fun workshops for both children and adults. This year, when we celebrate the 100th anniversary of Bulgarian cinema, the World Festival for Animated Film will add its own mark to the colorful palette of film forms, quests, findings.

Good luck to the festival, and to the viewers – enjoy!

Pavel Vasev

Executive director of the National Film Center





Организатори

*проф. Анри Кулев
Пенчо Кунчев
Ася Кованова
Андрей Кулев
доц. Цветомира Николова
Деница Христова
Силвия Иванова
Румен Баросов*

Organizers

*prof. Henri Koulev
Pencho Kounchev
Assia Kovanova
Andrey Koulev
assoc. prof. Tsvetomira Nikolova
Denitsa Hristova
Silviya Ivanova
Rumen Barossov*

Благодарности на

*Антоанета Стефанова
Галя Трифонова
Светла Ганева
Мария Павлова
Владо Борисов
Владислав Бояджиев
Апостол Стоянов
Надежда Маринчевска
Невелина Попова
Бойка Попова
Даниела Стоянова
Никола Дончев
Гергана Дългъчева
Гергана Симеонова
Мая Ганева
Моника Раденкова
Ива Токмакчиева
Теодор Христов
Николай Иванов
Радост Нейкова
Радостин Джамбазов
Лъчезар Христов*

Thanks to

*Antoaneta Stefanova
Galya Trifonova
Svetla Ganeva
Maria Pavlova
Vlado Borisov
Vladislav Boiadzhiev
Apostol Stoyanov
Nadezhda Marinchevska
Nevelina Popova
Boyka Popova
Daniela Stoyanova
Nikola Donchev
Gergana Dalgacheva*

*Gergana Simeonova
Maya Ganeva
Monika Radenkova
Iva Tokmakchieva
Teodor Hristov
Nikolay Ivanov
Radost Neykova
Radostin Djambazov
Lachezar Hristov*





СЕЛЕКЦИОННА
КОМІСІЯ

**SELECTION
COMMITTEE**



Анна Харалампиева

Родена в София. Специализира анимация при Вячеслав Катъоначкин в Студио за Анимационни Филми „София“. Член на АСИФА и СБФД. Участва в анимирането на над 30 български и чужди филми, реклами и др. Супервайзер на „Сламеният Човек“ и „Пук“ (пълнометражен филм) с реж. Анри Кулев. Режисира самостоятелно „Десетият Кръг“, „Защо е високо небето“, „Папагалски залъгалки – Япония“, „Екзистенция“, „Как се скараха ористниците“. Носител е на награда за дебют „Златен Ритон“ – Пловдив; Голямата награда за анимационен филм „Златен Микелди“ – Билбао; Трета награда на „Златен Витяз“ – Москва; Награда на Министерство на Културата за принос в развитието и популяризирането на българската култура.

Дмитри Гелер

Роден през 1970 в Свердловск. Участвал е в изложби в Свердловск, Санкт Петербург, Москва, Копенхаген, Вашингтон. От 1990 до 1995 работи като помощник аниматор в студио за анимационни филми „А-Филм“. От 1995 до 1997 учи във висше училище за сценаристи и филмови режисьори в Москва. Филмите му „Мъж среща жена“ 2014, „Езерце до Великата китайска стена“, Русия, Китай, 2012, „Видях как мишки погребват котка“ 2011, „Врабчето, което си държеше на думата“ 2010, „Момче“ 2008, „Декларация за любов“ 2006, „Занаят“ 2004, „Малка нощна симфония“ 2003, му носят редица награди, сред които голямата награда на Международния фестивал за анимационно кино в Хирошима 2012, голямата награда на фестивала „Аниматор“ в Полша 2012, награда за най-добър късометражен анимационен филм на Асоциацията на аниматорите в Китай „Златната маймуна“ 2011, награда за най-добър дебют на фестивала в Анеси 2001, награда за най-добър звук на фестивала „Фантош“ 2005 и др.



Уил Андерсън

Уил Андерсън е сценарист, режисьор и аниматор от Шотландия, носител на отличие от Британските филмови награди. В момента живее в Единбург. Уил специализира дизайн и анимация на типажи в полето на киното и телевизията. Работил е по много професионални продукции, като се започне от документални пълнометражни филми, до къси анимационни серии за деца и възрастни. Късометражният му филм „Създаването на Лонгбърд“ е показан на над 50 филмови фестивала, печелейки награди от Филмов фестивал Варшава, Филмов фестивал Бруклин, Световен филмов фестивал в Единбург, както и от международните фестивали в Щутгарт, Анеси и Лондон.

Anna Haralampieva

Born in Sofia. She specialized animation in the class of Vyacheslav Katyonochkin at the animated studio "Sofia". A member of ASIFA and The Union of Bulgarian Filmmakers. Anna took part in the making of over 30 animated Bulgarian and foreign productions, commercials and television intros. She is the supervisor of the films "The Scarecrow" and "Puk" (feature film) - by the director Anri Koulev. Anna directed "The Tenth Circle", "Why the sky is high", "Uncle Parrot's Rhymes- Japan", "Existence", "How did the fairy god mothers quarrel". She has received many international and national awards, including Golden Rhyton for debut - in Plovdiv, Grand Prix for best animation "Gold Mikeldi" in Bilbao, third place in The International Film Festival of Orthodox Peoples "Zolotoy Vityaz' - Moscow; awarded by the Bulgarian Ministry of Culture for her achievements and contributions to the development and popularizing Bulgarian culture.

Dmitry Geller

Born in 1970 in Sverdlovsk. He participated in exhibitions in Sverdlovsk, St.Petersburg, Moscow, Copenhagen, Washington. From 1990 to 1995 he worked as assistant animator of animation studio «A-Film». From 1995 to 1997 he studied at the Highest Courses for Script Writers and Film Directors in Moscow. His films "Man meets woman" 2014, "A little pond by the great wall", Russia - China, 2012, "I saw mice burying a cat" 2011, "The sparrow who kept his word" 2010, "Boy" 2008, "Declaration of love" 2006, "Handicraft" 2004, "The little night symphony" 2003, have won him many awards such as: Grand Prix. International Animation Film Festival Hiroshima, 2012; Grand Prix. Festival „ANIMATOR“ Poland, 2012; Association award animators China „GOLDEN MONKEY“ Best Short Animated Film 2011; Prize for best debut. Festival. Annecy, 2001; Prize „Best sound“. Festival «Fantoche» 2005; and other.



Will Anderson

Will Anderson is a BAFTA winning Writer/Director and Animator from the Scottish Highlands. Currently living in Edinburgh, Will specialises in design & character animation for film and television. He has worked in many professional productions, ranging from feature-length documentary films, to short animation series for both children's and adults' television entertainment. His short ,The Making of Longbird' has screened at over 50 Film festivals, picking up prizes at Warsaw Film Festival, Brooklyn Film Festival, Edinburgh International Film Festival, as well as Stuttgart, Annecy, and London International Animation Festivals.



andarta
studio

МЕЖДУНАРОДНО
ЖУРИ
INTERNATIONAL
JURY



Джоан Грац

Джоан Грац е режисьор, носител на Оскар и множество други отличия за анимационни късометражни филми и реклами. Филмите ѝ имат разнообразно съдържание: от живописни изображения на поезия, импровизирана абстрактност до анимирани социо-документални филми.

Тя разработва своя отличителна техника на анимиране наречена „рисуване с глина“. Работейки директно под камера, тя слага цветни късчета глина, слива цветовете и гравира тънки линии, за да създаде непрекъснат поток от изображения.

Във филма „Мона Лиза слиза по стълбите“, използвайки тази техника, тя пресъздава човешки лица, които се преобразяват, пресъздавайки графичния стил и емоционалното съдържание на известни произведения на изкуството от 20-ти век. Тази анимирана история на изкуството печели Оскар през 1992г.

Джоан разработва своята живопис под камера като студентка по архитектура, но след това преминава от живопис на глина, докато работи в студиото на Уил Винтон. По това време тя участва като дизайнер и аниматор на номинираните за Оскар „Завръщане в Оз“, „Рип Ван Уинкъл“ и „Създаването“.

През 1987 тя създава собствено студио Gratzfilm и започва работа като самостоятелен продуцент. От тогава е получила множество отличия за нейните лични и поръчкови проекти.

Joan Gratz

Joan Gratz is an Academy Award winning director of animated short films and commercials. Her films range in content through painterly expressions of poetry, improvised abstraction, and animated social documentary.

The technique she pioneered is “Claypainting.” Working directly before the camera, she applies bits of clay, blends colors and etches fine lines to create a seamless flow of images.

In *Mona Lisa Descending a Staircase*, images of the human face are transformed to communicate the graphic style and emotional content of major 20th century art works. This animated history of art won the Oscar in 1992.

Joan developed her animated painting when an architecture student, then shifted from paint to clay while working with Will Vinton Studios. During that time, her work included design and animation for the Academy Award Nominees *Return to Oz*, *Rip Van Winkle*, and *The Creation*.

Since establishing her own studio, Gratzfilm, in 1987, she has received many honors for her personal and commercial work.

НОЩЕН ТЪКАЧ, 5:45 мин., 2015
NIGHT WEAVER, 5:45 min., 2015



ПРОРОКЪТ ПО ХАЛИЛ ДЖУБРАН
Глава: Работа, 4:00 мин., 2015
GIBRAN'S THE PROPHET
Chapter on Work, 4:00 min., 2015



ЗАГУБЕНО И НАМЕРЕНО, 3:35 мин., 2012
LOST AND FOUND, 3:35 min., 2012



КУБЛА ХАН, 3:42 мин., 2011
KUBLA KHAN, 3:42 min., 2011



НАДУТО МОМИЧЕ, 5:00 мин., 2009
PUFFER GIRL, 5:00 min., 2009



ЗА И ПРОТИВ, 8:00 мин., 1992
PRO AND CON, 8:00 min., 1992



МОНА ЛИЗА СЛИЗА ПО СТЬЛБИТЕ, 7:00 мин., 1992
MONA LISA DESCENDING A STAIRCASE, 7:00 min., 1992





Велислав Казаков

Роден в София през 1955. От 1975 е аниматор в Студия за анимационни филми "София", после режисьор и художник-постановчик на над 30 късометражни филма: "Само-жертва" - наградата за дебют, Варна'81, "Куку" - първа награда, Варна'83, "Златен Микелди" за анимация в Билбао '84, "Либида" и др.

Завършва Анимация в НАТФИЗ, 1988. През 1991-92 работи в лондонските студия на Ричард Уилямс по "Крадецът и обуваря". След преместването си в Монреал през 1992 прави компановки и работни книги за много телевизионни сериали, работил е и по два пълнометражни и десетина късометражни филма. Произвежда през 2004 "Бръмбъзикане"- победител в конкурса HAFF Tube 2012, и "Облачно" - награда за най-добър канадски късометражен филм на Монреалския световен филмов фестивал, 2011. Втора награда "Сребърна тухла" на Анимакс Скопие Фест 2011, Специална награда на "Златен Кукер София" 2011 - специално отбелязване, Баня Лука Анима 2011.

Velislav Kazakov

Born in 1955 in Sofia, Bulgaria. In 1975 joined Animated Studio "Sofia" as Animator, then Director and Art Director on over 30 short films:

Self-Sacrifice - Debut Prize, "Varna'81", Cuckoo - First Prize, "Varna'83", "Golden Mikeldi" for Animation in Bilbao'84, Libido.

Graduated from National Academy of Theater and Cinema in Sofia, 1988.

In 1991-92 worked at Richard Williams Studios in London on "The Thief and the Cobbler". Since moving to Montreal in 1992, did lay-outs and storyboards for many TV series, worked on two feature films and a dozen shorts. Produced Bugging the Bug in 2004 - Winner HAFF Tube 2012 competition, and Overcast 2011 - Award for Best Canadian Short Film, Montreal World Film Festival 2011, - Second prize "Silver Brick", Animax Skopje Fest 2011, - Special Award, Golden Kucker' 11 Sofia, - Special Mention, Banjalukanima 2011.

САМОЖЕРТВА, 1:30 мин., 1981, България
SELF-SACRIFICE, 1:30 min., 1981, Bulgaria



КУКУ, 3:30 мин., 1983, България
CUCKOO, 3:30 min., 1983, Bulgaria



ЛИБИДО, 8 мин., 1988, България
LIBIDO, 8 min., 1988, Bulgaria



БРЪМБАЗИКАНЕ, 4:42 мин., 2004, Канада
BUGGING THE BUG, 4:42, 2004, Canada



ОБЛАЧНО, 9:25, 2011, Канада
OVERCAST, 9:25, 2011, Canada





Александра Корейво

Александра Корейво е режисьор, сценарист, художник и аниматор. Тя създава своите анимационни филми чрез техника с оцветена сол и други материали. Автор е на представления, където анимира цветна сол на фона на музика на живо и поезия, изпълнена пред публиката. От 2007 г. работи в собственото си студио в Полша. Сътрудник по проекти на ACME FILMWORKS и анимации на Уолт Дисни. Последният ѝ филм - „Юбилеен концерт“ (2011 г.) – печели стипендия от Полския институт за филмово изкуство. Филмите на Александра Корейво са спечелили около 50 награди, отличия и номинации, сред които отличието „Най-добър трейлър“ за „Юбилеен концерт“ (2010 г.) от журито на Международния филмов фестивал в Хиросима, Япония. „Сюита за свободата“ (2004 г.) и „Пеперуда“ (2008 г.) са сред най-награждаваните ѝ филми.

Aleksandra Korejwo

Aleksandra Korejwo is a director, screenplay writer, painter and animation artist. She makes her animated films using the coloured salt technique and other materials. She creates shows with animated coloured salt set to live music and poetry performed before the audience. Since 2007, she has been working at her studio in Poland. She has worked on projects for ACME FILMWORKS and created animations for the Walt Disney Studio. Her most recent film “JUBILEE CONCERT” was made with a grant from the Polish Film Art Institute. Films by Aleksandra Korejwo have received some 50 awards, distinctions and nominations including “The Best of the World” for “JUBILEE CONCERT” trailer by the jury of the International Film Festival in Hiroshima, Japan. „SUITE FOR FREEDOM“ (2004) and „BUTTERFLY“ (2008) are among her most awarded films.

ЮБИЛЕЕН КОНЦЕРТ

2011, 36 мин., музика Фредерик Шопен

JUBILEE CONCERT

2011, 36 min., music Frederic Chopin

ЛИКУЙ, ТЪРЖЕСТВУЙ, АЛЕЛУЯ

1991, 4 мин., музика Волфганг Амадеус Моцарт

EXULTATE JUBILATE HALLELUJAH

1991, 4 min., music Wolfgang Amadeus Mozart

АВЕ МАРИЯ

1990, 5 мин., музика Франц Шуберт

AVE MARIA

1990, 5 min., music Franz Schubert

СИНИЯТ ДУНАВ

1993, 5 мин., музика Йохан Щраус

THE BLUE DANUBE

1993, 5 min., music Johann Strauss





Боряна Матеева

Родена е в София през 1952. Завършила е „кинознание“ във ВИТИЗ „Кръстьо Сарафов“. От 1976 до 2015 работи в Българска национална филмотека като редактор и програматор на филмотечното кино. Публикувала е стотици текстове за българското и чуждестранно кино. Участва в радио и телевизионни предавания за кино. От 1995 преподава „История на българската анимация“ и „История на световната анимация“ в Нов Български университет, а от 2006 „История на иберо-американското кино“ в НАТФИЗ. Била е член на журитата на ФИПРЕССИ в Анеси, Буенос Айрес, Кан, Лайпциг, Сан Себастиан, Хавана и на анимационни журита в Анкара и Висамбур. През 2014 представя Панорама на българската анимация на Международния фестивал в Мумбай.

Носител на Наградата за критика на СБФД за 1996-1997 и Наградата за оперативна критика на Българската филмова академия, 2012.

Borjana Mateeva

She was born in Sofia in 1952. She majored in Film Studies at NATFA “Krstyo Sarafov”. From 1976 until 2015 she worked in the Bulgarian National Film Archive as an editor and programmer of archival cinema. She has published hundreds of articles and texts about Bulgarian and world cinema, and has participated in radio and television shows on cinema-related topics. Since 1995 she has been teaching History of Bulgarian Animation and History of World Animation at New Bulgarian University, and as of 2006 – History of Iberian-American Cinema at NATFA.

She was a jury member of FIPRESSI in Annecy, Buenos Aires, Cannes, Leipzig, San Sebastian, Havana, and of animation juries in Ankara and Wissembourg. In 2014 she presented the Panorama of Bulgarian Animation at the International Festival in Mumbai.

She won the Award for Critique of the ABFM in 1996 and 1997, and the Award for Operational Critique of the Bulgarian Film Academy in 2012.

Джаред Тейлър

Джаред Тейлър е програмен директор по анимация в Университета в Единбург (на първо място за обучение по анимация в класацията на университетите във Великобритания за 2016 г. на в. The Guardian). Неговата кариера обхваща 13 години в интерактивния сектор на анимационната индустрия в качеството му на дизайнер и продуцент на заглавия като LEGO Digital Designer и Metal Gear Mobile за множество международни клиенти. От 10 години преподава, основно в Рейвънсбъرن в Лондон, където се фокусира върху компютърно генерираните ефекти и технологиите на предаване на сигнал, а отскоро и в Университета в Единбург, където по-разнообразният подход към анимацията синтезира класическата, експерименталната и индустриалната анимация в основната точка на фокус. Джаред се е примирил с факта, че по-скоро е учител, отколкото аниматор, но е силен поддръжник на аниматорите и е работил в посока подпомагане и подкрепа на някои от най-добрите студентски анимационни филми от Обединеното кралство през последните няколко години.



Jared Taylor

Jared Taylor MA(RCA) FHEA is the Programme Director for Animation at the University of Edinburgh, (the UK's number one rated undergraduate animation course according to The Guardian newspaper's UK Universities League 2016). His career spans 13 years in the interactive sector of the animation industry working as a designer and producer on titles such as LEGO Digital Designer, and Metal Gear Mobile for a range of international clients. He has been teaching for 10 years, primarily at Ravensbourne in London where the emphasis is upon CGI and broadcast technologies, and more recently at the University of Edinburgh where a more diverse approach to animation that synthesises classical, experimental and industrial is his current focus. Jared has resigned himself to the fact that he is an educator rather than an animator, but he is a passionate advocate for animators, and has helped facilitate and support some of the best undergraduate animation coming from the UK in the last few years.



Независима филмова компания създадена през 2007 г. от режисьора Александър Николов и „Артин Инвест“ ЕООД с цел подпомагане и развитие на варненската кинематографична дейност. Основни направления в работата на предприятието са : филмопроизводство и разпространение, организиране и медийно отразяване на фестивали и културни мероприятия, продуциране на музикални проекти, провеждане на обучителни курсове по кинематография и други. Съорганизатор на Фестивала на българския игрален филм „Златна Роза“ заедно с ИА „Национален Филмов Център“, Българска Национална Телевизия и Община Варна. Организатор на „София Филм Фест във Варна“. Наградена с Отличителния знак на студио за графичен дизайн „Сталкер“ за 2009 г. „за принос към разпространяването на съвременно филмово знание чрез инициативата „Нощно кино в четвъртък“.

An independent film company established in 2007 by film director Alexander Nikolov and Artin Invest Ltd with the aim to aid and develop Varna cinematography. Major focus areas of the enterprise are: production and distribution of films, organization and media coverage of festivals and cultural events, production of music projects, conduction of courses in cinematography and others. Co-organizer of the Bulgarian Feature Film Festival "The Golden Rose" together with Executive Agency National Film Centre, the Bulgarian National Television and the Municipality of Varna. Organizer of Sofia Film Fest Varna. Awarded with the Mark of Distinction of the Stalker Graphic Design Studio for 2009 "for contribution to the spread of film knowledge through the "Thursday Night Cinema" initiative".

СЪСТЕЗАТЕЛНА ПРОГРАМА
ПЪЛНОМЕТРАЖНИ ФИЛМИ

COMPETITION
FEATURE FILMS



dandeleo
presents

a 52mn TV Special

LITTLE HOUDINI

how little Harry became the great Houdini

Худини

Белгия, Франция, 2014, 52 мин., 2D

режисьор Седрик Бабуш
продуцент Жан-Батист Вери
Емануел Петри Серван
сценарий Франсис Лъоне, Франсоа Тюркоти
музика Тиери Мале

Houdini

Belgium, France, 2014, 52 min., 2D

director Cédric Babouche
producers Jean-Baptiste Wery
Emmanuèle Pétry Sirvin
script Francis Launay, François Turquety
music Thierry Malet



Ню Йорк, 1886. Десетгодишният Хари е обсебен от магията от съвсем малък. Но да се научиш да правиш фокуси е трудно и досадно. Дали Хари ще бъде достатъчно упорит, за да стане истински фокусник? Това е началото на дълъг и тежък път за момчето.

„New York, 1886. Ten-year-old Harry has been obsessed with magic since infancy. But it is tedious and relentless work to learn magic, will Harry be strong enough to become a true magician? It's the beginning of a long and winding road for Harry.“



Maya

The Bee

Movie



Пчеличката Мая: Филмът

Австралия, Германия, 2014, 80 мин., 3D

режисьор Алекс Щадерман

продуцент Торстен Вегенер

сценарий Маркъс Зауерман, Фин Едquist

музика Утен Енгелхардт

Maya the Bee: Movie

Australia, Germany, 2014, 80 min., 3D

director Alexs Stadermann

producers Thorsten Wegener

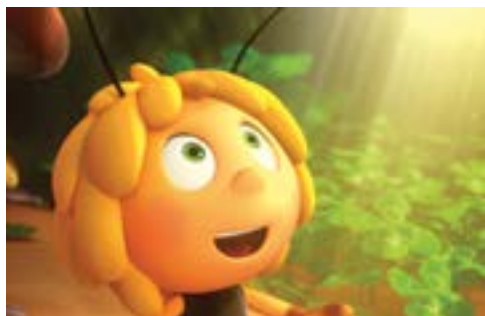
script Marcus Saueremann, Fin Edquist

music Uten Engelhardt



Новоизлюпената пчела Мая е малка фурия и не играе по правилата на кошера. Едно от тези правила е да не се доверява на стършелите, които живеят от другата страна на ливадата. Когато Кралското желе е откраднато, стършелите са заподозрени, а Мая е нарочена за техен съучастник.

Freshly hatched bee Maya is a little whirlwind and won't follow the rules of the hive. One of these rules is not to trust the hornets that live beyond the meadow. When the Royal Jelly is stolen, the hornets are suspected and Maya is thought to be their accomplice.



Possessed



Обсебен

Испания, 2014, 82 мин., пластилинова анимация

режисьор Сам Конфликтивос
продуценти Карлос Хуарез, Сам Конфликтивос
сценарий Сам Конфликтивос
музика Аритз Вилодас

Possessed

Spain, 2014, 82 min., claymation

director Sam Conflictivos
producers Carlos Juarez, Sam Conflictivos
script Sam Conflictivos
music Aritz Villodas



Трини, световноизвестна танцьорка на фламенко, е в дълбока депресия и е изоставила сцената. Деймиън, нейният 8-годишен син, е обсебен от зъл дявол, който го кара да върши ужасни и кървави престъпления.

Trini, the worldfamous flamenco dancer, has been deeply depressed and has abandoned the stage. Damian, her 8-year-old son, is possessed by a malicious devil that makes him do the most bloody and cruel misdeeds.



Rocks in my Pockets

A CRAZY QUEST
FOR SANITY



AN ANIMATED FILM BY
SIGNE BAUMANE

ROCKS IN MY POCKETS is a film by SIGNE BAUMANE
with characters ANITA AND JOHN from the book WESTERN FINGERS
written and illustrated by MENDY CONIG TRAU
script written and produced by SIGNE BAUMANE
in production and animation with ANITA AND JOHN from the book WESTERN FINGERS
written and illustrated by MENDY CONIG TRAU
www.ROCKSINMYPOCKETSMOVIE.COM



Камъни в джобовете

Латвия, САЩ, 2014, 93 мин., 2D, *paper mache*

режисьор Сигне Бауман
продуцент Сигне Бауман
сценарий Сигне Бауман
музика Кристиан Сенсини

Rocks in My Pockets

Latvia, USA, 2014, 93 min., 2D, *paper mache*

director Signe Baumann
producer Signe Baumann
script Signe Baumann
music Cristian Sensini



Личната история на аниматорката Сигне Баумане за жените в нейното семейство, включително нея самата, и тяхната битка с лудостта. Филмът е изпълнен с визуални метафори, сюрреалистични образи и извратено чувство за хумор.

Personal story of animator Signe Baumann about the women from her family, including herself, and their battles with madness. The film is packed with visual metaphors, surreal images and her twisted sense of humour.



FROM THE ACADEMY AWARD®-NOMINATED DIRECTOR OF
 'THE SECRET OF KELLS'



Песента на морето

Ирландия, 2014, 93 мин., 2D

режисьор Том Муур
сценарий Том Муур
музика Бруно Колас

Song of the sea

Ireland, 2014, 93 min., 2D

director Tomm Moore
script Tomm Moore
music Bruno Coulais



Саориз е дете, което е от последните силки, жени от ирландските и шотландските легенди, които се превръщат от тюлени в хора. Тя избягва от дома на баба си, за да се отправи на пътешествие в морето и да освободи феите в плен на съвременния свят.

Saoirse is a child who is the last of the selkies, women in Irish and Scottish legends who transform from seals into people. She escapes from her grandmother's home to journey to the sea and free fairy creatures trapped in the modern world.



6+

3D

MAGIC
TOWER



www.magic-tower.ru

Магьосникът на равновесието

Русия, 2015, 76 мин., 2D

режисьор Сергей Серегин
продуцент Александър Герасимов
сценарий Анатоли Вологдин, Елена Габец,
Сергей Серегин
музика Димитри Рибников

Wizard of balance

Russia, 2015, 76 min., 2D

director Sergey Seregin
producer Alexander Gerasimov
script Anatoly Vologdin, Elena Gabets,
Sergey Seregin
music Dmitry Rybnikov



Москва. Началото на 18 век. Около лабораторията на известния магьосник Джейкъб Брус се случват мистериозни събития. По време на кавга децата (дъщерята на Брус Марго и неговия чирак Питър) скъсват древен ръкопис. В него се пази тайната на магическите сили на Брус. Сега той не може да защити Отечеството от Тъмнината. Питър и Марго трябва да отидат в Магическия свят, за да възстановят ръкописа. Междувременно магьосникът Брус се бори с черна магия.

Moscow. The beginning of 18th century. Around Tower's laboratory of famous wizard Jacob Bruce there are mysterious events... During quarrel the children (Bruce daughter Margo and pupil Peter) have torn the ancient manuscript. Bruce's magic power has been concluded inside. Now he can't protect The Fatherland from the Dark. Peter and Margo must go to the Magic world in order to restore the manuscript. At this time Magician Bruce combats with black magic.





ВИЖ
ВАРНА

СЪСТЕЗАТЕЛНА ПРОГРАМА
КЪСOMETРАЖНИ ФИЛМИ

COMPETITION
SHORT FILMS



100% настроение

България, 2015, 4 мин., 2D

режисьор Дмитри Ягодин
продуцент Весела Данчева
сценарий Дилян Еленков
музика Самуел Покро

100% Mood

Bulgaria, 2015, 4 min., 2D

director Dmitry Yagodin
producer Vessela Dantcheva
script Dilyan Elenkov
music Samuel Pocreau

Един обикновен човек живее живота си по единствения начин, който знае – без желаниа, мечти и стремежи. Една от безбройните клетки в тялото на огромното градско чудовище.

Ordinary man goes through life in the only way he can - without desires, dreams or aspirations. One of the countless cells in the body of the vast urban monster.



Песените на мравките

Русия, 2014, 12 мин., 2D

режисьор Александър Свирский
продуцент Надежда Свирская
сценарий Александър Свирский
музика Г. Мумриков, Г. Смидко

Ants' Songs

Russia, 2014, 12 min., 2D

director Aleksandr Svirskii
producer Nadezhda Svirskaya
script Aleksandr Svirsky
music Grigory Mumrikov, Grigory Smidko

Драматичната история на мъж и жена, които преживяват кратка, но бурна любовна афера. За да скрие връзката си с жената, мъжът извършва ужасно деяние. Няколко мравки стават свидетели...

Dramatic story of a man and a woman who had a short but torrid love affair. To hide his relationship with the woman he went in for a terrible act. Some ants became witnesses of that act...

На зазоряване

Швейцария, 2014, 5 мин., 2D, 3D

режисьор Мауро Караро

продуцент Николас Бурлет

сценарий Мауро Караро

музика Мич Гербер

Aubade

Switzerland, 2014, 5 min., 2D, 3D

director Mauro Carraro

producer Nicolas Burlet

script Mauro Carraro

music Mich Gerber



Черно слънце изгрява над Леманското езеро. В една сюрреалистично осветена сцена, плувците и птиците стават свидетели на спектакъла на зората, хипнотизирани от музиката на челист.

A black sun rises on Leman Lake. In a surrealist backlit scene, swimmers and birds witness the spectacle of the dawn, hypnotized by the music of a cellist.

Детски сън

Румъния, 2014, 5 мин., рисунка върху хартия

режисьор Паул Муресан

продуцент Паул Муресан

Baby Nap

Romania, 2014, 5 min., drawing on paper

director Paul Muresan

producer Paul Muresan



Пътешествие из тайната детска площадка на ума.

Baby Nap is a trip into the mind's hidden playground.





Бум бум!

Франция, 2014, 12 мин., 2D, 3D

режисьор Джулиен Бизаро
продуцент Даниел Соваж
сценарий Джулиен Бизаро, Клер Паолети
музика Жан-Кристоф Оно

Bang Bang!

France, 2014, 12 min., 2D, 3D

director Julien Bisaro
producer Daniel Sauvage
script Julien Bisaro, Claire Paoletti
music Jean-Christophe Onno

Бум! Бум! Ловният сезон настъпи. Както и 25-ят рожден ден на Еда. Като подарък, баща ѝ дава апартамент, подлежащ на изземване.

Bang! Bang! It's hunting season. As well as Eda's 25th birthday. As a present, her father offers her an apartment under seizure. Enjoy...



Плажни флагчета

Франция, 2014, 13 мин., 2D

режисьор Сара Сайдан
продуцент Рон Дейнс, Корин Дестомбс
сценарий Сара Сайдан
музика Ян Войси

Beach flags

France, 2014, 13 min., 2D

director Sarah Saidan
producer Ron Dyens, Corinne Destombes
script Sarah Saidan
music Yan Voisy

Вида е млада спасителка от Иран. Тя е популярна сред съотборниците си и е решена да се бори, за да участва в международно състезание в Австралия.

Vida is a young Iranian lifeguard. Popular on her team, she is determined to fight in order to be the one to participate in an international competition in Australia.



Черно тиксо

Дания, 2014, 3 мин., рисунка върху хартия, фотоколаж

режисьори Ури Кранот, Мишел Кранот
продуцент Мишел Кранот
сценарий Ури Кранот, Мишел Кранот
музика Ури Кранот

Black tape

Denmark, 2014, 3 min., drawing on paper, photocollage

directors Uri Kranot, Michelle Kranot
producer Michelle Kranot
script Uri Kranot, Michelle Kranot
music Uri Kranot



В плен на тангото, жертвата и хищникът танцуват, изпълвайки кадъра и пространството между щрихите на четката.

In an entangled tango, the victim and victimizer dance, occupying the frame and the space between brushstrokes.

Тъмният миксер

Япония, 2014, 5 мин., рисунка върху хартия

режисьор Хиротоши Ивазаки
продуцент Хиротоши Ивазаки

Dark Mixer

Japan, 2014, 5 min., drawing on paper

director Hirotoshi Iwasaki
producer Hirotoshi Iwasaki



Кратки „затворени“ анимации, чийто ефект е точно като съдържанието на странен (тъмен) миксер, смесващ различни материали. Кой знае, може би ще ни предложи нов поглед върху ежедневието.

Dark Mixer are short loop animations. The work just like a content of the unknown(dark) mixer of mixing various materials. And, it may give us another way to look at everyday life.



Ърни Биски

Австралия, 2015, 20 мин., пластелинова анимация

режисьор и продуцент Адам Елиът
сценарий Адам Елиът
музика Адам Елиът

Ernie Biscuit

Australia, 2015, 20 min., claymation

director Adam Elliot
producer Adam Elliot
script Adam Elliot
music Adam Elliot

Стоп моушън анимация за самотен глух парижки препаратор, чийто живот се обръща с главата надолу и обратно, когато на прага му се появява мъртъв гълъб.

The clayography of a lonely Deaf Parisian Taxidermist whose life is turned upside down and back to front when a dead pigeon arrives on his doorstep.



Подстрижка

Франция, Италия, 2014, 8 мин., рисунка върху хартия

режисьор Вирджиния Мори
продуцент Паскалин Сайан
сценарий Вирджиния Мори
музика Андреа Мартиньони

Haircut

France, Italy, 2014, 8 min., drawing on paper

director Virginia Mori
producer Pascaline Saillant
script Virginia Mori
music Andrea Martignoni

Учителка и нейният ученик са в класната стая. Започва странна битка с погледи и жестове.

A teacher and her pupil linger in an empty classroom. Through their looks and gestures, a strange confrontation begins.



Хард и софт

Русия, 2015, 2 мин., 2D
режисьор Андрей Бахурин
продуцент Андрей Бахурин

Hard and Soft

Russia, 2015, 2 min., 2D
director Andrey Bakhurin
producer Andrey Bakhurin



Веднага щом лампите изгаснат, започва действието. Това е анимирана история без картина и музика. Единствено действие!

As soon as the light is off, the action begins. This is an animated story with no picture and no music. It is a pure action!

Глад

Хърватия, 2014, 6 мин., рисунка върху хартия
режисьор Петра Злонога
продуцент Ваня Андриевич
сценарий Петра Злонога
музика Андреа Мартиньони

Hunger

Croatia, 2014, 6 min., drawing on paper
director Petra Zlonoga
producer Vanja Andrijevic
script Petra Zlonoga
music Andrea Martignoni



Всичко, което е живо, е гладно; семената са гладни за светлина, птицата желае да лети, човек копнее за допира на друг. Семето на желанието се превръща в това, което ни храни.

Everything that is alive is hungry; seed is hungry for light, bird is hungry for flight, man is hungry for the touch of another. The seed of longing grows into what feeds us.





Островът на тюлените

Латвия, 2014, 6 мин., 2D

режисьор Едмундс Янсонс

продуцент Сабине Андерзоне

сценарий Едмундс Янсонс

музика Иекаб Ниманис

Isle of Seals

Latvia, 2014, 6 min., 2D

director Edmunds Jansons

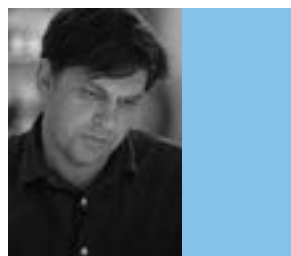
producer Sabine Andersone

script Edmunds Jansons

music Jekabs Nimanis

Насред сиво море, има сив остров. Тюлени и ловци живеят в жесток баланс. Един ден Фотографът пристига, за да документира тяхното ежедневие. За него това се оказва смъртоносно трудно.

In the middle of a grey sea there is a grey isle. Seals and hunters live together in a cruel balance. One day, the Photographer arrives to document this everyday life. For him it turns out to be deadly complicated.



Януари

България, 2015, 7 мин., 2D

режисьор Стоян Дуков

January

Bulgaria, 2015, 7 min., 2D

director Stoyan Dukov



Кен-Дрор

Израел, 2015, 3 мин., 2D

режисьори Идан Бразилей, Мор Израели
продуцент Бейт ави чай
сценарий Идан Бразилей, Мор Израели
музика Михаел Бен Симон

Ken-Dror

Israel, 2015, 3 min., 2D

directors Idan Brazilay, Mor Israeli
producer Beit avi chai
script Idan Brazilay, Mor Israeli
music Michael Ben Simon



Кратък поглед в света на Йехуда Кен-Дрор. Израелски войник, който намира смелост и рискува живота си за своите другари.

A brief glimpse into Yehuda Ken-Dror's world. An Israeli soldier who found the courage and risked his life for his comrades.

Мадам и Дева

Русия, 2015, 7 мин., 2D

режисьор Наталия Мирзоян
продуцент Анатолой Прохоров

Madam and Deva

Russia, 2015, 7 min., 2D

director Natalia Mirzoyan
producer Anatoliy Prokhorov



Филм за невинните жертви на любовните триъгълници.

The film is about innocent victims of love triangles.





Човекът на стола

Франция, 2014, 7 мин., рисунка върху хартия

режисьор Джонг Да Хи
продуцент Рон Дайнс
сценарий Джонг Да Хи
музика Ма Сангуо

Man on the chair

France, 2014, 7 min., drawing on paper

director Jeong Dahee
producer Ron Dyens
script Jeong Dahee
music Ma Sangwoo

Мъжът в стола е разкъсан от непрекъснати съмнения в собственото си съществуване. Това е само картина, която сам наричах... А дали аз не съм образ, създаден от някой друг?

Man on the chair is tormented and constantly doubts his very own existence. It is just merely a picture that I created... Could I also be an image crafted by others?



Метаморфози

България, 2014, 7 мин., рисунка върху хартия, пастели, акварел, изрезка, 2D

режисьор Андрей Цветков
продуцент ANDRO FILM
сценарий Слав Бакалов
музика Александър Рибитцов

Methamorphosis

Bulgaria, 2014, 7 min., drawing on paper, pastels, watercolor, cut-outs, 2D

director Andrey Tsvetkov
producer ANDRO FILM
script Slav Bakalov
music Alexander Ribitsov

Тривиалната история за това как Системата ни мачка. Можем да го наречем и разказ за съвременния Икар.

The old trivial story of how the SYSTEM smashes us. We may call it a modern-day Icarus too.



Млекарката

България, 2015, 3 мин., 2D

режисьор Иван Богданов
продуцент Весела Данчева
сценарий Димитър Воев
музика Петър Дундаков

Milkmaid

Bulgaria, 2015, 3 min., 2D

director Ivan Bogdanov
producer Vessela Dantcheva
script Dimitar Voev
music Petar Dundakov



Шарена малка тълпа, която държа в ръцете си и чиито конци дърпам. Надявам се да не ги нараня.

Dappled little crowd I hold in my hand I pull their strings, I hope it doesn't hurt them.

Записки на чудовището

България, 2015, 2 мин., 2D

режисьор Димитър Димитров
продуцент Нели Гачарова
сценарий Дилян Еленков
музика Константин Кунчев

Notes of a Monster

Bulgaria, 2015, 2 min., 2D

director Dimitar Dimitrov
producer Neli Gacharova
script Dilyan Elenkov
music Konstantin Kuchev





Киви опитва бучка злато. Тя е вкусна.

Kiwi tastes a golden nugget. It's delicious.

Парченца

Германия, 2014, 5 мин., рисунка върху хартия

режисьор Андреас Хикаде
продуцент Томан Майер-Херман
сценарий Андреас Хикаде
музика Хайкко Мейле

Nuggets

Germany, 2014, 5 min., drawing on paper

director Andreas Hykade
producer Thomas Meyer-Hermann
script Andreas Hykade
music Heiko Maile



Одеон

България, 2015, 3 мин., пиксиляция

режисьор Борис Десподов
продуцент Весела Данчева
сценарий Георги Господинов
музика Петър Дундаков

Odeon

Bulgaria, 2015, 3 min., pixilation

director Boris Despodov
producer Vessela Dantcheva
script Georgi Gospodinov
music Petar Dundakov

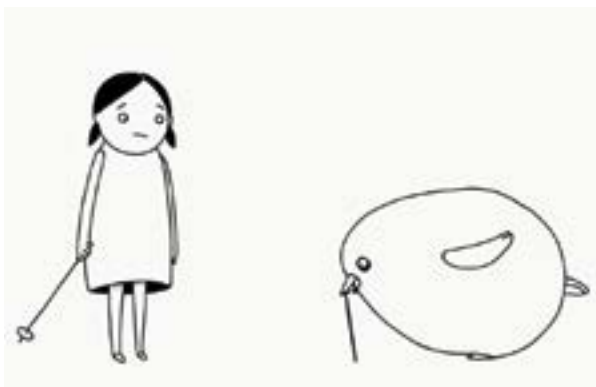
Ние също ще изстинем някой ден, както изстива чаша чай.

We, too, will grow cold some day like a cup of tea grows cold.



Паво

Германия, 2015, 7 мин., рисунка върху хартия
режисьор Антје Хайн
продуцент Антје Хайн
сценарий Антје Хайн
музика Пеер Клайншмидт



Раво

Germany, 2015, 7 min., drawing on paper
director Antje Heyn
producer Antje Heyn
script Antje Heyn
music Peer Kleinschmidt



ПАВО (от тибетски: „да бъдеш смел“) е вълшебно приключение на малка играчка, която се оказва в един интересен свят.

Pawo (Tibetan for »being brave«) is the magical adventure of a little toy figure, who finds herself in a curious world.

Сомнамбулът

Канада, 2015, 5 мин., рисунка върху хартия
режисьор Теодор Ушев
продуцент Теодор Ушев
сценарий Теодор Ушев
музика Котарашки

Sonambulo (The Sleepwalker)

Canada, 2015, 5 min., drawing on paper
director Theodore Ushev
producer Theodore Ushev
script Theodore Ushev
music Kottarashky



Сюрреалистично пътуване чрез цветовете и форми, вдъхновено от стихотворението „Романсът на сомнамбула“ на Федерико Гарсия Лорка.

A surrealist journey through colours and shapes inspired by the poem Romance Sonámbulo by Federico García Lorca.



Семеен портрет

Обединеното кралство, 2014, 8 мин., стоп кадър

режисьор Дейзи Джейкълбс
продуцент Крис Хийс

The Bigger Picture

United Kingdom, 2014, 8 min., stop motion

director Daisy Jacobs
producer Chris Hees

Innovative life-size animated characters tell the stark and darkly humorous tale of caring for an elderly parent.

Иновативни анимационни герои в реален размер разказват хапливата история с черен хумор на това да се грижиш за възрастен пациент.



Другите брегове

Русия, 2014, 8 мин., 2D, изрезка

режисьор Васили Чирков
продуцент Тенгиз Семйонов
сценарий Васили Чирков
музика Александър Чирков

The other shores

Russia, 2014, 8 min., 2D, cut-outs

director Vasily Chirkov
producer Tengiz Semyonov
script Vasily Chirkov
music Aleksandr Chirkov

За едно пътуване до чужди брегове.

About a journey to other shores.



Морето – дълбоко място, пълно с неща

България, Италия, Русия, 2015, 1 мин., 2D

режисьор Николай Иванов, Фаусто Монтанари
продуцент Николай Иванов
сценарий Фаусто Монтанари
музика Redhorse studio

The Sea – a deep place full of things

Bulgaria, Italy, Russia, 2015, 1 min., 2D

directors Nikolay Ivanov, Fausto Montanari
producer Nikolay Ivanov
script Fausto Montanari
music Redhorse studio



Потопяне в дълбините на океана, където всичко е магическо и мистериозно.

A dip in the depths of the ocean, where everything is magical and mysterious.

Много самотен петел

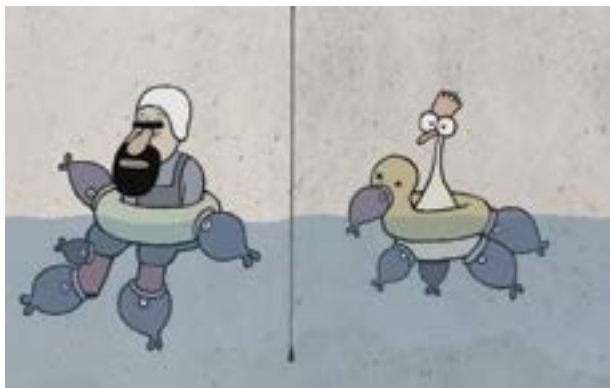
Русия, 2015, 6 мин., 2D

режисьор Леонид Шмелков
продуцент Николай Маковски

Very lonely cock

Russia, 2015, 6 min., 2D

director Leonid Shmelkov
producer Nikolay Makovski



Бе труден ден за един много самотен петел. Може би утре ще е по-добре.

It was a hard day for the very lonely cock. Perhaps tomorrow it'll be better.



Полет на ума

България, 2015, 3 мин., изрезка

режисьор Милена Симеонова
продуцент Милена Симеонова
сценарий Милена Симеонова
музика Любомир Икономов

Wandering minds

Bulgaria, 2015, 3 min., cut-outs

director Milena Simeonova
producer Milena Simeonova
script Milena Simeonova
music Lyubomir Ikononov

Това е моят полет на ума, който визуализира размишленията ми върху миграцията и отношенията между поколенията.

My mind wanders visualizing my reflections on migration and the relationship between the generations.



Не можем да живеем без космос

Русия, 2014, 15 мин., рисунка върху хартия

режисьор Константин Бронзит
продуцент Александър Боярски
сценарий Константин Бронзит
музика Валентин Васенков

We can't live without cosmos

Russia, 2014, 15 min., drawing on paper

director Konstantin Bronzit
producer Alexander Boyarsky
script Konstantin Bronzit
music Valentin Vassenkov

Двама космонавти приятели правят най-доброто, на което са способни, в ежедневните си тренировки, за да осъществят общата си мечта. Но това не е история само за мечтата.

Two cosmonauts, two friends, try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality. But this story is not only about the dream.



Кой ще плати сметката?

Германия, 2015, 3 мин., 3D

режисьор Даниел Ноке
продуцент Томас Майер-Херман
сценарий Даниел Ноке
музика Флориан Кеплер, Клангерфиндер

Who will pay the bill?

Germany, 2015, 3 min., 3D

director Daniel Nocke
producer Thomas Meyer-Hermann
script Daniel Nocke
music Florian Käppler, Klangerfinder



Трима експерти споделят мненията си за силно експлозивна тема. Под съмнение е дали експерт номер 4 ще бъде поканен отново.

Three experts give us their insights on a highly explosive subject. If expert number four will be invited back shall be doubted.

Вълкът Вася

Русия, 2014, 19 мин., рисунка върху хартия

режисьор Екатерина Соколова
продуцент Валентина Хижнякова
сценарий Владимир Гелер
музика Надежда Шестакова

Wolf Vasya

Russia, 2014, 19 min., drawing on paper

director Ekaterina Sokolova
producer Valentina Khizhniakova
script Vladimir Geller
music Nadezhda Shestakova



Филмът е по историята „Учителят по литература“ на А.П. Чехов.

The film is based on the story „Teacher of Literature“ written by A. P. Chekhov.



Утрешният свят

Обединеното кралство, 2015, 17 мин., 2D

режисьор Дон Херцфелд
продуцент Дон Херцфелд
сценарий Дон Херцфелд
музика Дон Херцфелд

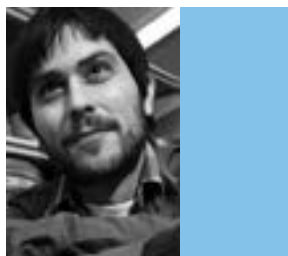
World of Tomorrow

United Kingdom, 2015, 17 min., 2D

director Don Herzfeldt
producer Don Hertzfeldt
script Don Hertzfeldt
music Don Hertzfeldt

Малко момиченце е отведено на уникално пътешествие на далечното ѝ бъдеще.

A little girl is taken on a mind-bending tour of her distant future.



FANTOCHE
13TH INTERNATIONAL ANIMATION
FILM FESTIVAL
BADEN / SWITZERLAND
1-6 SEPTEMBER 2015
WWW.FANTOCHE.CH

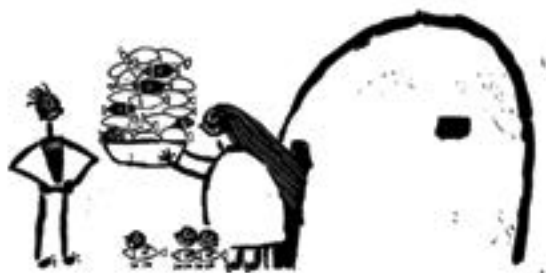
Надежда Маринчевска
анимационните
хибриди





СЪСТЕЗАТЕЛНА ПРОГРАМА
СТУДЕНТСКИ ФИЛМИ

**COMPETITION
STUDENTS FILMS**



Майка

Русия, 2015, 8 мин., рисунка върху хартия

режисьор Дина Великовская
продуцент Любов Гайдукова
сценарист Дина Великовская
музика Артем Фадеев

About a mother

Russia, 2015, 8 min., drawing on paper

director Dina Velikovskaya
producer Liubov Gaydukova
script Dina Velikovskaya
music Artem Fadeev

Това е история за майка, която е дала толкова много, че изглежда все едно нищо не е останало... но животът ѝ открива нови възможности.

This story is about a mother who has given so much that it looks like she has nothing left... but the life opens up the new opportunities.



Амир и Амира

Франция, 2014, 4 мин., 3D

режисьори Марсиал Андре, Сара Аюб, Бенжамин Конди, Ариан Дедюл, Сесилия Матори, Татяна Чумакова
продуцент Карим Кениси
музика Мая Агниадис, Николас Корнил, Никола Монтен, Арно Пиерсон

Amir & Amira

France, 2014, 4min., 3D

directors Martial Andre, Sara Ayoub, Benjamin Condy, Ariane Deducle, Cécilia Maturi, Tatiana Tchoumakova
producer Karim Khenissi
music Maya Aghniadis, Nicolas Cornil, Nicolas Montaigne, Arnaud Pierson

Две дървени кукли в пубертета ще трябва да понесат тежестта на традиционното образование, разделено между половете.

At puberty, two wooden puppets will have to bear the weight of gender strict traditional education.



Черното семе

Естония, 2014, 7 мин., живопис под камера
режисьор Франческо Росо
продуцент Естонска академия на изкуствата
сценарист Франческо Росо
музика Филипо Бордигато



Black Seed

Estonia, 2014, 7 min., paint-on-glass
director Francesco Rosso
producer Estonian Academy of Arts
script Francesco Rosso
music Filippo Bordigato



Мъж от Сибир на средна възраст, живеещ във ветровитата степ, чийто живот внезапно се променя след посещението на странен гост.

A middle-aged siberian man living in a windy steppe, his life suddenly change due to a strange guest.

Чая

Обединеното кралство, 2015, 10 мин., 2D, 3D
режисьор Дибанян Нанди
продуцент Джош Лоу
сценаристи Катерина Янако, Дибанян Нанди
музика Фрая Томсен



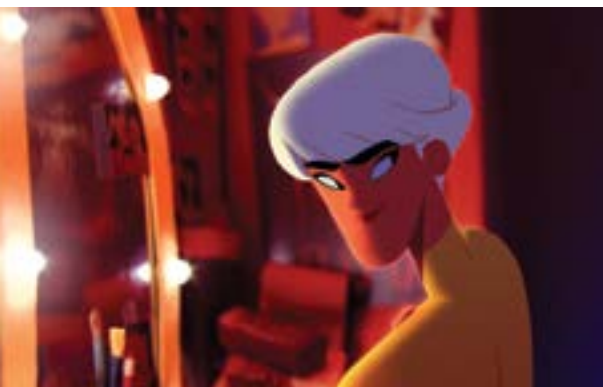
Chhaya

United Kingdom, 2015, 10min., 2D, 3D
director Debanjan Nandy
producer Josh Lowe
script Katerina Giannakou, Debanjan Nandy
music Fraya Thomsen



Старец в плен на скучен дом за възрастни хора, който живее със спомена за жена си като негова сянка.

An old man trapped in a mundane senior center living by the memory of his beloved wife as his own shadow.



Дуо

Франция, 2014, 4 мин., 2D

режисьори Джанис Осел, Елза Боайер, Мари-Пиер Дьомесан, Дориан Лий, Лоран Моа, Гити Моджаби, Арон Ботман
продуцент Ив Портели

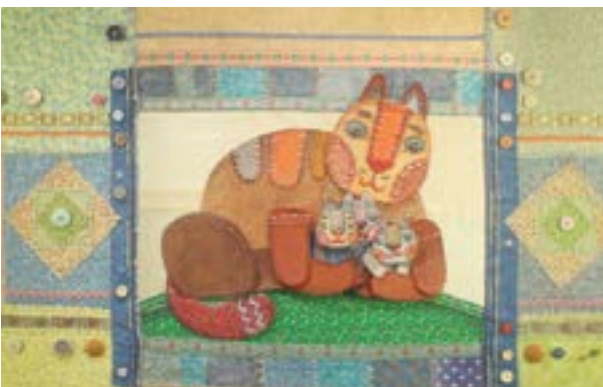
Дуо

France, 2014, 4 min., 2D

directors Janis Aussenel, Elsa Boyer, Marie-Pierre Demessant, Dorian Lee, Laurent Moing, Guitty Mojabi, Aron Bothman
producer Yves Portelli

Двама акробати излизат на сцената за последен път, обединени под прожекторите, независимо че хармонията им зад сцената е нарушена.

A duo of acrobats go onstage one last time, united under the spotlights even as their harmony backstage is broken.



Приказка

Русия, 2014, 4 мин., стоп кадър

режисьор Наталия Грофпел
продуцент Екатерина Ведерникова
сценарист Наталия Грофпел
музика Наталия Грофпел

Fairy tale

Russia, 2014, 4 min., stop motion

director Natalia Grofpel
producer Ekaterina Vedernikova
script Natalia Grofpel
music Natalia Grofpel

Филм по приспивна песен. Малко птиче помага за приспиването на палавите бебета.

Film based on a lullaby song. Little birdie helps to put asleep naughty babies.



Страхове

Канада, Украйна, САЩ, 2015, 2 мин., 2D
режисьор Ната Метлък
продуцент Ната Метлък

Fears

Canada, Ukraine, USA, 2015, 2 min., 2D
director Nata Metlukh
producer Nata Metlukh



Филм за създавания на страха, как те могат да влошат съществуването на хората и да го направят по-труден, но също така как могат да са полезни и да спасят живота на хората.

A film about fear creatures, how they can worsen people's existence and make it more difficult, but also how they can be useful and even save people's lives.

Плътски свят

Германия, 2015, 1 мин., рисунка върху хартия, акварел, 2D
режисьор и сценарист Ара Йо
продуцент Юлиане Валтер
музика Киара Щрикланд, Леонард Кюснер

Fleischwelt

Germany, 2015, 1 min., drawing on paper, watercolor, 2D
director and script Ara Jo
producer Juliane Walther
music Chiara Strickland, Leonard Küssner



Замечтано момиче открива Плътския свят в чашата си чай.

A dreamy girl face to the Fleischwelt through her tea cup.



Флирт

Швейцария, 2015, 6 мин., 2D

режисьор Рахел Гербер
продуцент Карола Куцнер
сценарист Рахел Гербер
музика Пиер Фънк

Flirt

Switzerland, 2015, 6 min., 2D

director Rahel Gerber
producer Carola Kutzner
script Rahel Gerber
music Pierre Funkc

Уолтър е самотник. Докато простира прането си мъжът вижда колко лесно ризата му докосва роклята на съседката му. Може би той е по-близо от всякога до собственото си щастие?

Walter is a loner. Hanging up his laundry the resident sees how easily his shirt contacts his neighbor's dress. Might he be closer than ever to his own happiness?



Физическо

САЩ, 2015, 3 мин., 2D

режисьор Алън Дженингс
продуцент Алън Дженингс

Going Through The Motions

USA, 2015, 3 min., 2D

director Alan Jennings
producer Alan Jennings

Часовете по физическо могат да са трудни. Някой може да си избде очите.

Gym class can be tough. Someone is bound to lose an eye.



Полумокър

Обединеното кралство, 2014, 7 мин., 2D

режисьор Софи Кoko Гейт

продуцент Джоан Ашуорт

музика Джони Уайлди

Half Wet

United Kingdom, 2014, 7 min., 2D

director Sophie Koko Gate

producer Joan Ashworth

music Johnny Wildey



Всички се раждаме мокри като банани. 75% вода. Докато достигнем зряла възраст, това количество намалява до 54%.

We are all born as wet as a banana. 75% water. By the time we reach adulthood, that amount decreases to 54%.

Вълна

Германия, 2013, 3 мин., стоп кадър

режисьори Мориц Муглер,

Николай Мадертонер

продуцент Филмова академия

Баден-Вюртемберг

High Wool

Germany, 2013, 3 min., stop motion

directors Moritz Mugler, Nikolai

Maderthoner

producer Filmakademie Baden-Württemberg



Дуел в град от струни.

A duel in a town made of strings.



Роден във висшата класа

Франция, 2014, 4 мин., рисунка върху хартия

режисьор Жереми Бале

продуцент Аник Тенинге

High-born

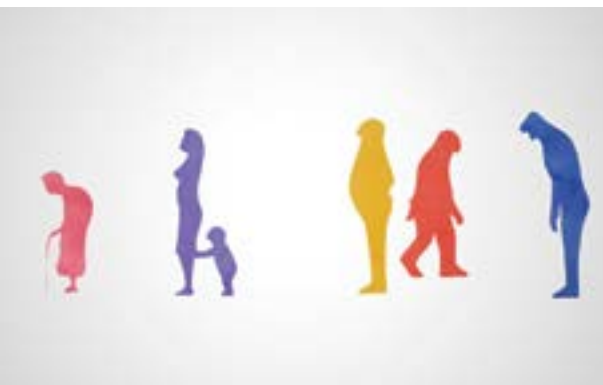
France, 2014, 4 min., drawing on paper

director Jérémie Balais

producer Annick Teninge

На 12 юли 1884 г., съдебен полицай и четирима полицаи пристигат в имението на семейство Модиглиани Гарсин, за да конфискуват цялото им имущество.

On July 12th 1884, a bailiff and four policemen arrive at the mansion house of the Modigliani Garsin family to confiscate all of the family property.



На опашката

Словакия, 2014, 4 мин., рисунка върху хартия, акварел

режисьор Камила Кучикова

продуцент Камила Кучикова

сценарист Камила Кучикова

In Line

Slovakia, 2014, 4 min., drawing on paper, watercolor

director Kamila Kucikova

producer Kamila Kucikova

script Kamila Kucikova

Досадното чакане на опашка не винаги бива възнаградено.

Tedious queuing is not always rewarded.

Иржи

*Германия, 2015, 1 мин., кукла,
пиксиляция, стоп кадър*
режисьор и сценарист Алис Ралид де Зуза
продуцент Юлиане Валтер
музика Леонард Кюснер



Jiri

*Germany, 2015, 1 min., puppets,
pixilation, stop motion*
director and script Alice Reily de Souza
producer Juliane Walther
music Leonard Küssner



Тъжно куче се среща с изключително ентузиасирана ръка.

A sad dog meets an overly enthusiastic hand.

Леон Д'Орал

*Франция, 2014, 4 мин., рисунка
върху хартия*
режисьор Аликс Физе
продуцент Аник Тенаж



Leon d'Oural

France, 2014, 4 min., drawing on paper
director Alix Fizez
producer Annick Teninge



Коне в престижно надбягване биват карани от своите жокеи да прескачат едно трудно препятствие след друго...

Horses in a prestigious race are urged on by their jockeys to tackle one strenuous jump after another...



Майчице

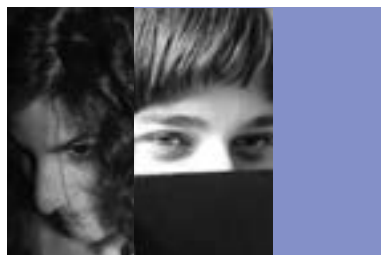
Италия, 2013, 7 мин., рисунка върху хартия, 2D
режисьори Франческа Маринели, Милена Типалдо
продуцент Centro Sperimentale di Cinematografia (Turin) Animation department
музика Фулвио Киара, Луиджи Кавалито

Матма Миа

Italy, 2013, 7 min., drawing on paper, 2D
directors Francesca Marinelli, Milena Tiplado
producer Centro Sperimentale di Cinematografia (Turin) Animation department
music Fulvio Chiara, Luigi Cavallito

В две лични сцени, авторите ни разказват с чувство за хумор и нежност за своите майки и тежестта на тяхното безпрекословно наследство.

In two personal episodes the authors tell us, with humor and tenderness, about their mothers and the weight of their indisputable legacy.



Междувременно

Ирландия, Обединеното кралство, 2014, 5 мин., 2D, 3D, рисунка върху хартия
режисьор, продуцент и сценарист
Стивън МакНали
музика Адам Кълън

Meanwhile

Ireland, United Kingdom, 2014, 5 min., 2D, 3D, drawing on paper
director & producer & script
Stephen McNally
music Adam Cullen

Филмът проследява четирима герои, пътуващи из един град, всеки от които погълнат в собствения си свят, в плен на спомени, разкаяние и съжаление.

Meanwhile follows four characters traversing a city, each lost in their own separate worlds, trapped in their memories, regrets and frustrations.



Митополис

Чехия, 2013, 12 мин., 2D
режисьор Александра Хетмерова
продуцент Вера Хофманова
сценарист Александра Хетмерова
музика Йендрих Чижек



Mythopolis

Czech Republic, 2013, 12 min., 2D
director Alexandra Hetmerová
producer Vera Hoffmannová
script Alexandra Hetmerová
music Jindřich Čížek



Легендарни герои от гръцката митология живеят живота си и разрешават проблемите си в съвременния свят.

Legendary characters from the Greek mythology live their lives and solve their problems in today's world .

ПА ПА ПА

*Тайван, 2015, 1 мин., кукли,
стоп кадър*
режисьор Идън Чан
продуцент Идън Чан



РА РА РА

*Taiwan, 2015, 1 min., puppets,
stop motion*
director Eden Chan
producer Eden Chan



Измислена история за събирането на три различни елемента в необичайна ситуация.

This is an imagined story about turning three different elements into an unusual situation.



Ядосан

България, 2014, 4 мин., рисунка върху хартия

режисьор Илиян Великов
продуцент Любомир Халачев
сценарист Илиян Великов

Pissed Off

Bulgaria, 2014, 4 min., drawing on paper

director Ilian Velikov
producer Lubomir Halatchev
script Ilian Velikov

На едно куче му се ходи по нужда. Въпреки всичко, което кучето прави, за да привлече вниманието на своя стопанин, той не го забелязва.

A dog needs to go to the toilet. Despite all efforts the dog makes the human just doesn't notice it.



Отпращане

Франция, 2014, 4 мин., пясъчна анимация

режисьор Клеманс Бушро
продуцент Аник Тенаж

Ride away

France, 2014, 4 min., sand

director Clémence Bouchereau
producer Annick Teninge

Усещайки, че животът ѝ отива към своя край, възрастна мотоциклетистка копнее за едно последно пътешествие.

As she nears the end of her life, a veteran biker yearns to set off on one final trip.



Сибарисия

Аржентина, 2014, 8 мин., пиксиляция

режисьор Хоакин Феронато
продуцент Хоакин Феронато
сценарист Селесте Ариас
музика Родриго Каро Лангваген



Sibarisia

Argentina, 2014, 8 min., pixilation

director Joaquín Ferronato
producer Joaquín Ferronato
script Celeste Arias
music Rodrigo Caro Langwagen



Гурме филм, който ще се хареса дори на най-претенциозното небце.

A full bodied film that will delight the palate of the best gourmet.

Нещо важно

Тайван, САЩ, 2014, 7 мин., рисунка върху хартия, акварел, изрезка, пиксиляция, 2D, фотоколаж

режисьор, продуцент и сценарист Най Вей Лиу
музика Крис Забриски, Коджи Сайто



Something Important

Taiwan, USA, 2014, 7 min., drawing on paper, watercolor, cut-outs, 2D, photcollage

director & producer & script Nai Wei Liu
music Chris Zabriskie, Koji Saito

Лично пътешествие към себе си, изтъкано от спомени.

A personal journey of self-discovery woven as a tapestry of memories.



Гостенка

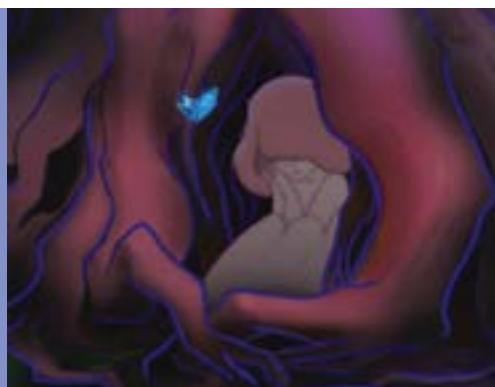
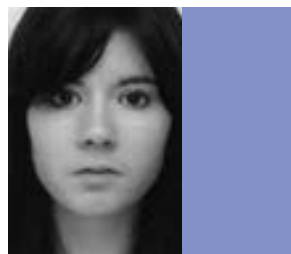
Франция, 2014, 4 мин., целулоид
режисьор Шарлот Камбон
продуцент Аник Тенаж

Stopover

France, 2014, 4 min., celluloid
director Charlotte Cambon
producer Annick Teninge

Две жени се сблъскват. Две съдби се преплитат.

Two women square up to one another. Two destinies cross paths.



Пробуждането

България, 2015, 7 мин.
режисьор Стела Танева

The Awakening

Bulgaria, 2015, 7 min.
director Stella Taneva

Пробуждането е поетична анимация, завеждаща ни в горските дебри, където границата между играта и болката е тънка. Там петна светлина маркират лицето на израстването.

The Awakening is a poetic animation, taking place in the forest depths. There the line between the game and the pain is thin. This is where spots of light mark the face of growing up. s cross paths.



Мустакът

Финландия, 2015, 4 мин., кукли
режисьор Анни Оя
продуцент Ея Саринен
сценарист Анни Оя
музика Яне Савиранта

The Moustache

Finland, 2015, 4 min., puppets
director Anni Oja
producer Eija Saarinen
script Anni Oja
music Janne Saviranta



Градът не е достатъчно голям и за двама им. Нито пък за техните мустаци.

This town is not big enough for the two of them. Nor their moustaches.

Здрач

Франция, 2014, 4 мин., боу
режисьор Реза Риахи
продуцент Аник Тенаж

The twilight hour

France, 2014, 4 min., painting
director Reza Riahi
producer Annick Teninge



Сохраб, млад ирански войник, се оказва лице в лице със своите съграждани по време на демонстрация.

Sohrab, a young Iranian soldier, finds himself face-to-face with his fellow citizens during a demonstration.



Няма планета Б

България, 2014, 1 мин., 2D
режисьор Теодор Христов
продуцент Теодор Христов
сценарист Иван Боянов
музика Христо Христов

There is no Planet B

Bulgaria, 2014, 1 min., 2D
director Teodor Hristov
producer Teodor Hristov
script Ivan Boyanov
music Hristo Hristov

Човекът се е превърнал в чудовище, което мачка всичко по пътя си без да се замисли. Какво ще стане, ако не спре навреме?

Man has become a monster which stamps everything in it's path without a hesitation. What will happen if he doesn't stop?



Тази нощ е нощта

Франция, 2014, 4 мин., 2D
режисьор Ема Вакарелова
продуцент Аник Тенаж

Tonight's The Night

France, 2014, 4 min., 2D
director Emma Vakarelova
producer Annick Teninge

Женена за космонавт алкохолик, Цуца е дебела, космата звезда, която се събужда всеки ден, за да блести!

Married to an alcoholic cosmonaut, Tzutza is a fat, hairy star who wakes up every day to shine!



ЦВЕТОМИРА НИКОЛОВА



Хипотезата за



**„Странната
долина“**

И анимацията



НОВ БЪЛГАРСКИ УНИВЕРСИТЕТ



**НАЦИОНАЛЕН
ДВОРЕЦ
НА КУЛТУРАТА**

СЪСТЕЗАТЕЛНА ПРОГРАМА
ДЕТСКИ ФИЛМИ

**COMPETITION
CHILDREN'S FILMS**



Въздушна поща

*Франция, Швейцария, 2015, 6 мин.,
изрезка, 2D*

режисьор и сценарист Изабел Фавез
продуцент Никола Бюрле
музика Марио Баткович

Air-Mail

France, Switzerland, 2015, 6 min., cut-outs, 2D

director Isabelle Favez
producer Nicolas Burlet
script Isabelle Favez
music Mario Batkovic

Момиче се влюбва в боксьор, когото едва ли някога ще срещне, но пощенските гълъби ще променят съдбата ѝ завинаги. Дали въздушната поща ще сбъдне мечтите ѝ ?

A girl falls in love with a boxer she can never hope to meet, but the letter-birds will change her destiny forever. Will the messages in the air make her dreams come true?



История от вълненото кралство

България, 2014, 20 мин., кукли
режисьор Ангел Манов

A story from the woollen kingdom

Bulgaria, 2014, 20 min., puppets
director Angel Manov

Меча приказка

Чили, 2014, 10 мин., 3D

режисьор Габриел Осорио
продуцент Пато Ескала
сценарист Даниел Кастро

Bear Story

Chile, 2014, 10 min., 3D

director Gabriel Osorio
producer Pato Escala
script Daniel Castro



Стара меланхолична мечка разказва историята на своя живот с помощта на механичен макет.

An old, melancholy bear tells the story of his life through a mechanical diorama.

Птичето

Русия, 2015, 3 мин., 2D

режисьор Екатерина Филипова
продуцент Любов Гайдукова

Birdie

Russia, 2015, 3 min., 2D

director Ekaterina Filippova
producer Lubov Gaidukova



Птица и хипопотам се срещат, стават приятели и заживяват заедно.

A bird met a hippo, they became friends and started living together.



Весел

Франция, Япония, 2015, 5 мин., 2D

режисьор Хаджиме Кимура
продуценти Дамиен Мегхерби,
Джъстин Печбърти

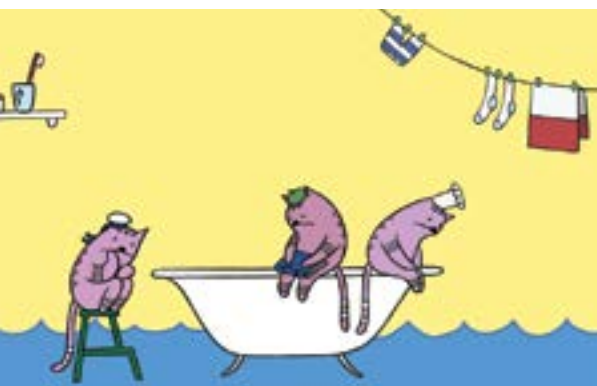
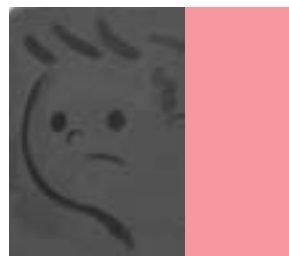
Buoyant

France, Japan, 2015, 5 min., 2D

director Hajime Kimura
producers Damien Megherbi, Justin Pechberty

Птица в клетка мечтае за облаци.

The bird in its cages dreams about clouds.



Котешки истории

Русия, 2015, 8 мин., рисунка върху хартия

режисьор Вера Мякишева
продуцент Александър Герасимов
сценарист Вера Мякишева
музика Пьотр Налич

Cats Tales

Russia, 2015, 8 min., drawing on paper

director Vera Myakisheva
producer Alexandr Gerasimov
script Vera Myakisheva
music Pyotr Nalich

Година в живота на три малки лилави котенца, които никога не увесват муцуни и винаги намират изход от трудностите на живота.

A year in the life of three little purple kitties, who never get down in the dumps and always find a way through any of life's problems.



Детско време

Русия, 2014, 5 мин., изрезка
режисьор Нина Бисярина
продуцент Ирина Снежинская

Children's Time

Russia, 2014, 5 min., cut-outs
director Nina Bisyarina
producer Irina Snezhinskaya



Ден в живота на дядо и неговия внук. Лирична история.

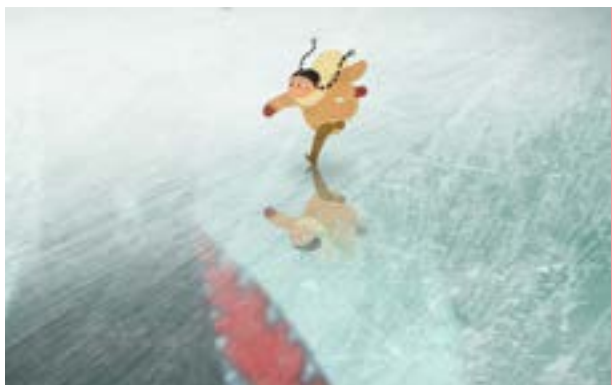
One day in the life of a grandfather and his grandson. Lyrical story.

Джуджето великан

Франция, Швейцария, 2014, 12 мин., 2D
режисьор Фабиен Гизенданер
продуценти Барбара Воньон, Елиза Гарбер
сценарист Фабиен Гизенданер
музика Жулиен Сюлсер

Dwarf Giant

France, Switzerland, 2014, 12 min., 2D
director Fabienne Giezendanner
producers Barbara Vougnon, Elisa Garbar
script Fabienne Giezendanner
music Julien Sulser



Според традицията всеки млад инуит трябва да улови ниско прелитаща птица, за да бъде допуснат в света на възрастните.

According to tradition a young inuit needs to capture a low flying bird in order to pass into the world of grown-ups.





Как Сърдел направи ремонт

България, 2015, 8 мин., шити изрезки
режисьори Радостина Нейкова, София Илиева
продуцент Александър Донеv
сценаристи Георги Мерджанов,
Радостина Нейкова
музика Петко Манчев

Grumpy Does Repairs

Bulgaria, 2015, 8 min., cut-outs
directors Radostina Neikova, Sofia Ilieva
producer Alexander Donev
script Georgi Merdjanov, Radostina Neikova
music Petko Manchev

В стар таван, в един изгнил гардероб живее Сърдел (безформена топка прах и косми), който мрази красотата, радостта и светлината.

In an old attic, inside a rotting wardrobe lives Grumpy (a shapeless ball of dust and lint), who hates beauty, joy and light.



Хипо и сокчето

Русия, 2015, 2 мин., 2D
режисьор Алексей Минченко
продуценти Андрей Добрунов,
Николай Маковски

Hippo And Juice

Russia, 2015, 2 min., 2D
director Alexey Minchenok
producers Andrei Dobrunov,
Nikolay Makovskiy

Хипо пилотът обича да яде, но любимият му боровинков пай и сок са откраднати. Хипо ще трябва да ги намери.

Hippo pilot adores to eat, but his favourite blueberry pie and juice were stolen. The Hippo pilot is going to find it.



Иван и вълкът

Германия, 2015, 5 мин., 2D

режисьор и сценарист Анна Левинсон
продуцент Университет за филмови
изкуства Бабелсберг „KONRAD WOLF“
музика Леонард Петерсен

Ivan and the Wolf

Germany, 2015, 5 min., 2D

director & script Anna Levinson
producer Filmuniversity Babelsberg
KONRAD WOLF
music Leonard Petersen



За да стане истински мъж, малкият Иван трябва да премине изпитание за смелост, като убие вълк.

In order to become a real man, little Ivan has to pass a test of courage in which he has to kill a wolf.

Калинка

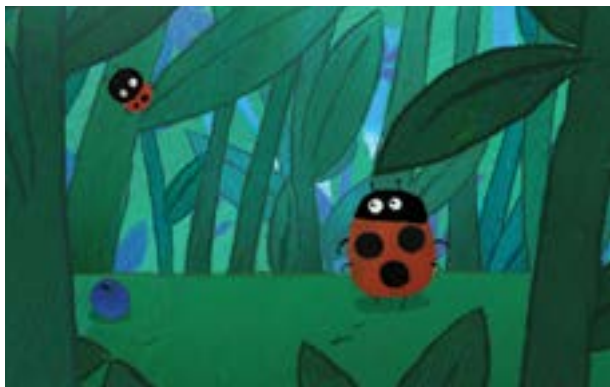
Русия, 2015, 3 мин., 2D

режисьор Марина Карпова
продуценти Андрей Добрунов,
Николай Маковский

Ladybug

Russia, 2015, 3 min., 2D

director Marina Karпова
producer s Andrei Dobrunov,
Nikolay Makovskiy



Една калинка е в плен. Сега живее в миниатюрна кибритена кутийка и обмисля бягството си.

The Ladybug has been taken prisoner. Now she is living in a teensy tiny matchbox and plotting her escape.



Звездичка

Русия, 2014, 5 мин., изрезка, 2D
режисьор Светлана Андрианова
продуцент Владимир Гасиев

Little Star

Russia, 2014, 5 min., cut-outs, 2D
director Svetlana Andrianova
producer Vladimir Gassiev

История за приключенията на една звездичка в навечерието на Нова година.

A story about a little star's adventure at the New Year's Eve.



Нямало едно време

*Обединеното кралство, 2015, 3 мин.,
пластелинова анимация, стоп кадър*
режисьор Стийв Буут
продуценти Макинън и Сондърс
музика Джаспър Уилкинсън

Once Upon a Blue Moon

*United Kingdom, 2015, 3 min., claymation,
stop motion*
director Steve Boot
producer Mackinnon and Saunders
music Jasper Wilkinson

Робот на мисия да фотографира скали среща извънземно, което просто иска да си играе с някого.

A Robot on a mission to photograph rocks meets an Alien who just wants someone to play with.



Пепе Луу

Холандия, 2014, 5 мин., 2D

режисьор Валери Чанг
продуцент АКV|St. Joost (Академия по изкуства)
сценарист Валери Чанг
музика Брам Майндерсма, Таймен Бергман

Пеpe Луu

Netherlands, 2014, 5 min., 2D

director Valerie Chang
producer AKV| St. Joost (Art academy)
script Valerie Chang
music Bram Meindersma, Tymen Bergman



Днес е 11-ят рожден ден на Анна! Пепе ѝ приготвя празненство изненада, но Анна не изглежда във възторг...

It's Anna's 11th birthday! Pepe throws her a surprise party, but Anna doesn't seem happy about this at all...

ПИК-ПИК-ПИК

Русия, 2014, 4 мин., 2D

режисьор Дмитри Висоцкий
продуцент Николай Маковски

PIK-PIK-PIK

Russia, 2014, 4 min., 2D

director Dmitry Vysotskiy
producer Nikolay Makovsky



В гората има дърво, където живеят мравки и една птичка. Те винаги се спъват една върху друга. Но един ден дървар идва да отсече дървото им.

There is a tree in the woods. Ants and a birdie are living there. They always fall over one another. But one day a wood-cutter comes to cut their own tree.



Приказка

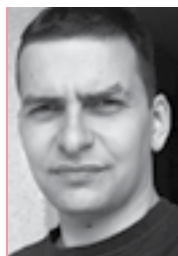
Унгария, 2014, 7 мин., 2D
режисьор Атила Бертоти
продуцент Йозеф Фюлоп

Tale

Hungary, 2014, 7 min., 2D
director Attila Bertóti
producer József Fülöp

Късометражна анимация за Ваня, Леночка, царя, царицата, крадеца, пазачите, коня, ковача, пожарникаря и неговата жена по разказ на Даниил Хармс.

Animated short about Vanya, Lenchka, the king, the queen, the robber, the guards, the horse, the blacksmith, the fire chief and his wife based on a short story by Daniil Kharms.



С дъх на моркови

Франция, 2014, 26 мин., 2D
режисьори Арно Думянк, Реми Дюран
продуцент Арно Думянк
сценарист Арно Думянк
музика Александър Бруяр

The Scent of Carrots

France, 2014, 26 min., 2D
directors Arnaud Demulcent, Remi Durin
producer Arnaud Demuyck
script Arnaud Demuyck
music Alexandre Brouillard

Заека и Катерицата са съседни и добри приятели. И двамата обичат храната и приятната компания. Въпреки това обаче спорят за различните си вкусове.

Rabbit and Squirrel are neighbours and good friends. Both love food and good company. They nevertheless quarrel over their different tastes.



Тигри на въже

Франция, 2014, 8 мин., рисунка върху хартия

режисьор Беноа Шю

продуцент Дора Беноилио

сценарист Беноа Шю

музика Кристоф Ерал

Tigers tied up in one rope

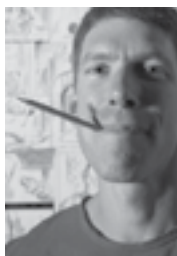
France, 2014, 8 min., drawing on paper

director Benoit Chieux

producer Dora Benousilio

script Benoit Chieux

music Christophe Héral



Изключително мързеливо момче не е оставяно на мира от майка си, която не може да търпи да го гледа как яде и спи по цял ден.

An extremely lazy young boy is harassed by his mother who cannot bear to see him eat and sleep all day after day.



Join us
for the 10th
edition

International Animation Film Festival
2-11 October 2015 | Bucharest | Romania



СТАНДАРТ

СЪСТЕЗАТЕЛНА ПРОГРАМА
ТВ СЕРИИ

**COMPETITION
TV SERIES**



Мравката и мравояда

Русия, 2014, 3 мин., 2D

режисьор Алексей Алексеев
продуцент Михайл Алдашин
сценарий Алексей Алексеев
музика Любаша

Ant and Anteater

Russia, 2014, 3 min., 2D

director Alexey Alekseev
producer Michail Aldashin
script Alexey Alekseev
music Lubasha

Филм за това как да не се изядем един друг, а да бъдем приятели.

The film is about how not to eat each other but be friends.



Забранена храна

Русия, 2015, 11 мин., изрезка

режисьор Олег Ужинов
продуцент Любов Гайдукова
сценарий Владимир Сахновки
музика Алексей Галямов

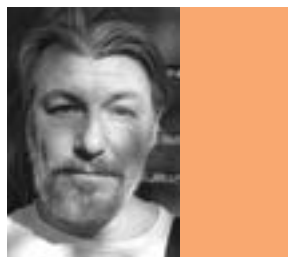
Forbidden Food

Russia, 2015, 11 min., cut-outs

director Oleg Uzhinov
producer Liubov Gaydukova
script Vladimir Sakhnovsky
music Alexei Gallyamov

Изглежда, че най-лошото може да се случи, ако размените храната си с приятел. Наполовина не може!

It would seem what the worst can happen, if you will change your meal with a friend? Not half it can!



Хей Дъги и значката на спасителя

Обединеното кралство, 2014, 7 мин., 2D

режисьор Грант Орчард

продуцент Жанин Мърфи

музика Oliver M AKnowles & Tin Sound

Hey Duggee ,The Rescue Badge‘

United Kingdom, 2014, 7 min., 2D

director Grant Orchard

producer Janine Murphy

music Oliver M AKnowles & Tin Sound



Котката Енид се е качила на дърво и не може да слезе. Как Дъги и катериците ще я свалят от там?

Enid the cat is stuck up the tree. How will Duggee and the squirrels get her down?

Джудо маймуна

България, 2015, 6 мин., рисунка върху хартия, 2D

режисьор Константин Витков

продуцент NuBoyana film studios WWFX

сценарий Константин Витков

музика WWFX

Judo Monkey

Bulgaria, 2015, 6 min., drawing on paper, 2D

director Konstantin Vitkov

producer NuBoyana film studios WWFX

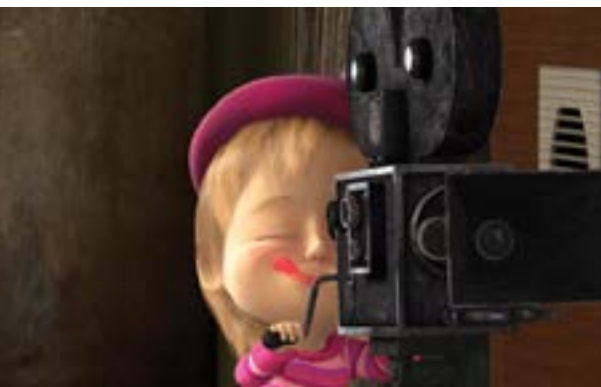
script Konstantin Vitkov

music WWFX



Самурай, мастър джудист и безнадежден кинофил – това до голяма степен обобщава нашия герой. А, да – той също така е и маймуна. Джудо маймуна!

Samurai, judo master, and a hopeless cinephile – that largely sums up our hero. Oh, right – he’s also an ape. Judo Ape!



Маша и Мечока: И снимаме!

Русия, 2014, 6 мин., 3D

режисьор Иля Трусов
продуцент Олег Кузовков

Masha and The Bear: And Action!

Russia, 2014, 6 min., 3D

director Ilya Trusov
producer Oleg Kuzovkov

Masha and the Bear decide to shoot a movie, but they are arguing about the plot. So what will be the movie about?

Маша и Мечока решават да заснемат филм, но спорят за сюжета. За какво ще бъде филмът в крайна сметка?



Прасчо. Картофи.

Русия, 2014, 6 мин., 2D

режисьор Наталия Березовая
продуцент Игор Гелашвили
сценарий Наталия Румянцева
музика Тимур Ведерников

Piglet. Potatoes.

Russia, 2014, 6 min., 2D

director Natalya Berezovaya
producer Igor Gelashvili
script Natalya Rumyantseva
music Timur Vedernikov

Един ден Прасчо се оказва в полето и решава да спаси картофите, заровени в земята от хората.

One day Piglet found himself in the field and decided to save the potatoes dug in by people.



Поло

Франция, Люксембург, 2014, 6 мин., изрезка
режисьор Каролин Орижер
продуцент Жан-Мари Мюзик
сценарий Карин Лолишон
музика Лорент Ганем



Polo

France, Luxemburg, 2014, 6 min., cut-outs
director Caroline Origer
producer Jean-Marie Musique
script Karine Lollichon
music Laurent Ganem



Поло живее в света на нашите мечти! Той има свой собствен остров, живее на удобно дърво и винаги има приятели наблизо.

Polo lives in the world of our dreams! He has his very own island, lives in a comfy tree, and always has friends close at hand.

Ръф Ръф, Туйт и Дейв, епизод 4. Музикално приключение

Сингапур, Обединеното кралство, 2014, 11 мин., 3D
режисьор Тони Колингууд, Андреа Тран
продуцент Хелън Страуд
сценарий Марк Халоуей
музика Марк Дайсън

Ruff-Ruff, Tweet and Dave, Episode 4. A Singing Adventure

Singapore, United Kingdom, 2014, 11 min., 3D
directors Tony Collingwood, Andrea Tran
producer Helen Stroud
script Mark Holoway
music Mark Dyson



Хати завежда триото в Музикалната земя в търсенена група, с която Туйт да пее.

Hatty takes our trio to Music Land in search of a band for Tweet to sing with.



Спукиз

Южна Корея, 2014, 2 мин., 3D
режисьор Бонг Хо Ким
продуцент СунГван Лим
сценарий ДжунУон Ли, Сенгик Ан
музика Bloomfield Studio

Spookiz

South Korea, 2014, 2 min., 3D
director Bong Ho Kim
producer SungWan Lim
script JoonWon Lee, SeungIk Ahn
music Bloomfield Studio

Когато настане дълбока тиха нощ, настава и времето на тези
смахнати чудовища!

When the deep, silent night arrives, it is time for these wacky
monsters!



Истории от старото пиано. Шопен.

Беларус, Русия, 2014, 13 мин., рисунка
върху хартия
режисьор, продуцент и сценарий
Ирина Марголина
музика Фредерик Шопен (оркестрирал
– Кузма Бодров)

Tales of the old piano. Chopin.

Belarus, Russia, 2014, 13 min., drawing on paper
director & producer & script
Irina Margolina
music Frederic Chopin (score - Kuzma Bodrov)

Той е пътувал из цяла Европа, живял е в Париж, Ноан, Майор-
ка, Лондон, но през целия си живот Шопен е мечтаел да се за-
върне в родината си. За съжаление не е успял.

He travelled all over Europe, lived in Paris, Nohant, on Majorca,
in London — but all his life Chopin dreamed of returning to the
motherland. Unfortunately, he couldn't do that.



ГРЕДА В ОКОТО

Иван Веселинов



**СЛИВЕНСКА
ПЕРЛА**

RAGANÉ

НАЙ-ДОБРОТО ОТ СВЕТА
ПАНОРАМА

**THE BEST OF THE WORLD
PANORAMA**



Престъпление за закуска

България, 2015, 4 мин., 2D
режисьор Аспарух Петров
продуцент Весела Данчева
сценарий Георги Господинов
музика Николай Михайлов

A petty morning crime

Bulgaria, 2015, 4 min., 2D
director Asparuh Petrov
producer Vessela Dantcheva
script Georgi Gospodinov
music Nikolay Mihaylov



Андрей

Холандия, 2015, 3 мин., рисунка върху хартия
режисьор Джулия Велдман
продуцент Джулиан Ида
музика Флавиа Фаас

Andrej

Netherlands, 2015, 3 min., drawing on paper
director Julia Veldman
producer Julian Ida
music Flavia Faas



Лелка Брелка

България, 2015, 11 мин.
режисьор Георги Димитров

Auntie Bantie

Bulgaria, 2015, 11 min.
director Georgi Dimitrov

Отвъд страховете

България, 2015, 2 мин., изрезка
режисьор Виктория Цветкова
продуцент Виктория Цветкова

Beyond fears

Bulgaria, 2015, 2 min., cut-outs
director Viktoria Tsvetkova
producer Viktoria Tsvetkova

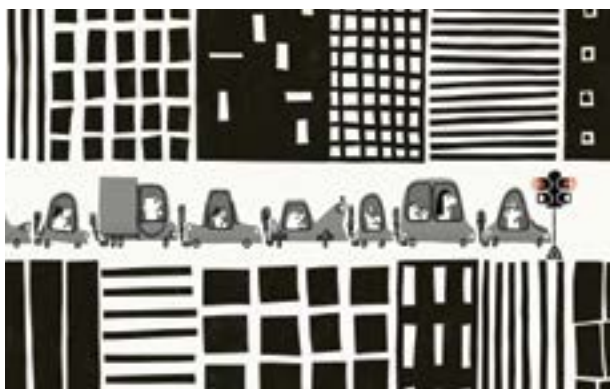


Шофиране

САЩ, 2014, 4 мин., 2D
режисьор Нейт Тайс
продуцент Нейт Тайс

Driving

USA, 2014, 4 min., 2D
director Nate Theis
producer Nate Theis



Мъглива гора

България, 2015, 10 мин., рисунка върху хартия
режисьор Анелия Търпоманова
продуцент Любомир Халачев
сценарий Анелия Търпоманова
музика А. Начев, М. Тодоров, И. Димитров

Foggy forest

Bulgaria, 2015, 10 min., drawing on paper
director Anelia Tarpomanova
producer Lubomir Halatchev
script Anelia Tarpomanova
music A. Nachev, M. Todorov, I. Dimitrov



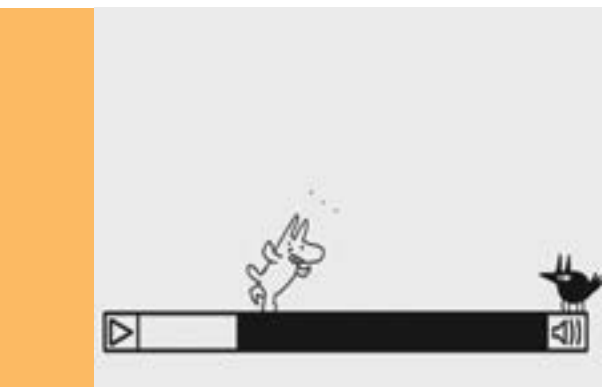


Стъпки

САЩ, 2014, 4 мин., рисунка върху хартия
режисьор Бил Плимптън
продуцент Уенди Конг Джао

Footprints

USA, 2014, 4 min., drawing on paper
director Bill Plympton
producer Wendy Cong Zhao



Прегръдка в системата

България, 2015, 1 мин.
режисьор Деница Георгиева

Hug in the system

Bulgaria, 2015, 1 min.
director Denitsa Georgieva



За произхода на бирата

Чехия, 2015, 4 мин., рисунка върху хартия, 2D
режисьор Елишка Хиткова
продуцент Университет „Томас Бата“, Злин
сценарий Елишка Хиткова
музика Бедрих Сметана

On the origin of beer

Czech Republic, 2015, 4 min., drawing on paper, 2D
director Eliška Chytková
producer Tomas Bata University in Zlin
script Eliška Chytková
music Bedřich Smetana

Синхрон

Изrael, 2014, 4 мин., кукли
режисьори Бенджамин Грос,
Светлана Ошеров

Супс

Israel, 2014, 4 min., puppets
directors Benjamin Gross,
Svetlana Osheroov



Зъби

Унгария, САЩ, Обединеното кралство, 2015, 6 мин., 2D
режисьори Даниел Грей, Том Браун
продуцент Том Браун
сценарий Даниел Грей, Том Браун

Teeth

Hungary, USA, United Kingdom, 2015, 6 min., 2D
directors Daniel Gray, Tom Brown
producer Tom Brown
script Daniel Gray, Tom Brown



Земеобразуване

България, 2015, 10 мин., 2D
режисьори Йовко Коларов,
Настимир Цачев
продуцент Настимир Цачев
сценарий Йовко Коларов

Terraforming

Bulgaria, 2015, 10 min., 2D
directors Yovko Kolarov,
Nastimir Tzatchev
producer Nastimir Tzatchev
script Yovko Kolarov





Ерата на ръждата

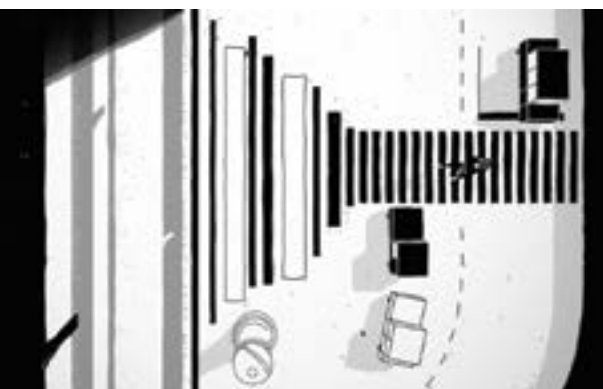
Италия, 2014, 7 мин., 3D

режисьори Алесандро Матей, Франческо Абер
сценарий Алесандро Матей, Франческо Абер
музика Фулвио Чиара

The age of rust

Italy, 2014, 7 min., 3D

directors Alessandro Mattei, Francesco Aber
script Alessandro Mattei, Francesco Aber
music Fulvio Chiara



Пазителят

Испания, 2015, 5 мин., 2D, 3D

режисьор Алесандро Новели
продуцент Алесандро Новели
сценарий Алесандро Новели, Виктор Перез
музика Саймън Смит, Саша Агранов

The Guardian

Spain, 2015, 5 min., 2D, 3D

director Alessandro Novelli
producer Alessandro Novelli
script Alessandro Novelli, Victor Perez
music Simon Smith, Sasha Agronov



Насам-натам

*Обединеното кралство, 2015, 2 мин.,
сито печат*

режисьори Найс Харисън,
Барни Мъмби-Прайс

To and fro

United Kingdom, 2015, 2 min., screen print

directors Nice Harrison,
Barney Mumby-Price

Цунами

Дания, 2014, 7 мин., 2D, 3D
режисьор Софи Кампмарк
продуцент The Animation Workshop
сценарий Софи Кампмарк
музика Йохан Карое

Tsunami

Denmark, 2014, 7 min., 2D, 3D
director Sofie Kampmark
producer The Animation Workshop
script Sofie Kampmark
music Johan Carøe

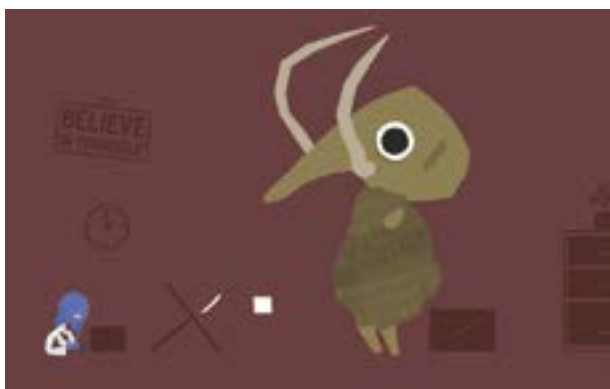


Бивник

*Обединеното кралство, 2014,
5 мин., 2D, 3D*
режисьор Рори Уодби-Толи
продуцент Рори Уодби-Толи

Tusk

United Kingdom, 2014, 5 min., 2D, 3D
director Rory Waudby-Tolley
producer Rory Waudby-Tolley



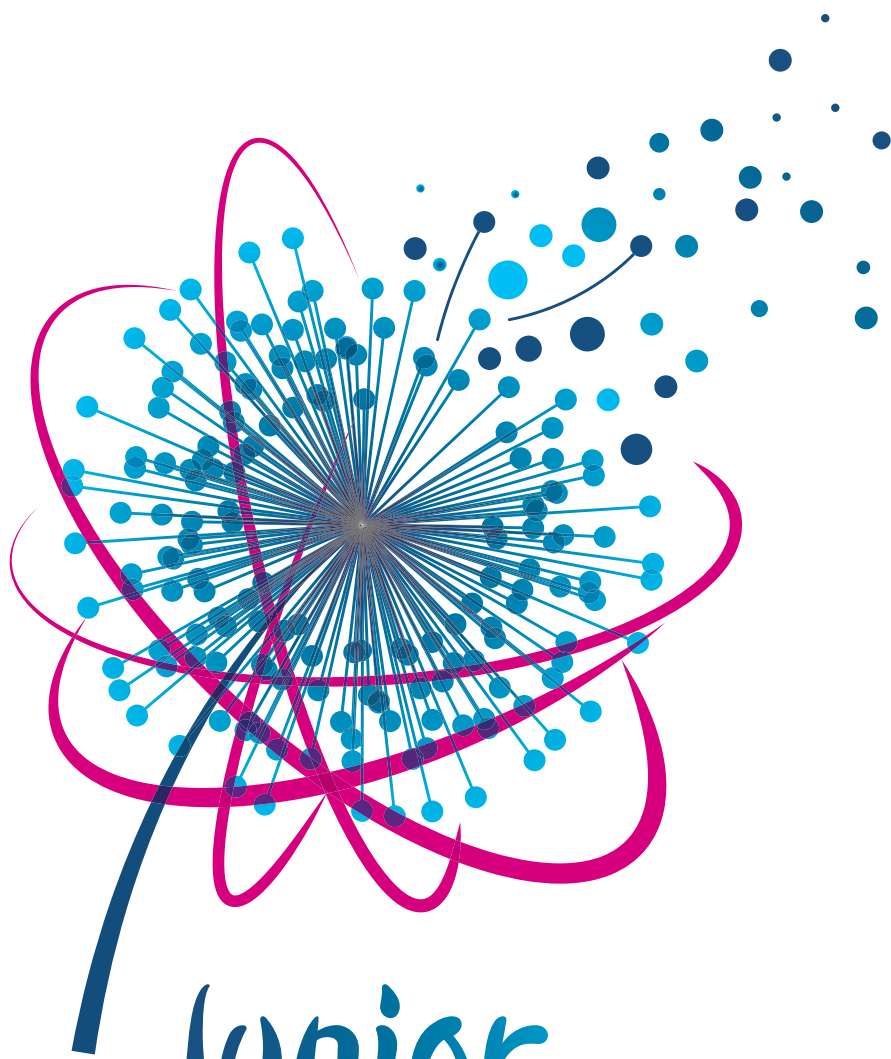
Изход

*Китай, Обединеното кралство, 2015,
3 мин., 2D, 3D*
режисьор Юкай Ду
продуцент Биргита Хосеа
музика Ангъс МакРай

Way out

China, United Kingdom, 2015, 3 min., 2D, 3D
director Yukai Du
producer Birgitta Hosea
music Angus MacRae





Junior EUROVISION

SONG CONTEST

BULGARIA 2015

#discover

ПРОГРАМА
ФИЛМОВИ УЧИЛИЩА
FILM SCHOOLS
SCREENINGS



НОВ
БЪЛГАРСКИ
УНИВЕРСИТЕТ



NE VARIETATEM TIMEAMUS



ЧИТАЛНЯ ►
"ПРОФ. ИВАНКА
АПОСТОЛОВА"



► МУЗЕЙ НА НБУ



УНИВЕРСИТЕТСКИ ►
ТЕАТЪР



► ЦЕНТЪР ПО
ИЗКУСТВОТА

www.nbu.bg



Бакалавърската програма „Анимационно кино“ на департамент „Кино, реклама и шоубизнес“ в Нов български университет, основана през 1994 година от проф. Анри Кулев, има вече своето реално присъствие. Няколко години по-късно се създаде и магистърска програма „Анимационна режисура“. Многото филми на наши студенти и различните международни награди, които те постоянно получават, са реално свидетелство за успешното развитие на програмата. Зад тези успехи стоят дългогодишните усилия на преподавателите, които са едни от най-изявените и ярки съвременни автори на анимационното кино – не само в България, но и по света: Анри Кулев, Иван Веселинов, Стоян Дуков, Пенчо Кунчев, Цветомира Николова и др. Всички те на живо – в общуването и в конкретната работа със студентите, предавайки и личния си професионален опит – продължават богатите традиции на българската анимационна школа. Непосредственото приятелско общуване между преподаватели и студенти е характерно за тази програма. Заедно с усвояването на задължителните практически умения за работа с различните 2D и 3D анимационни техники, стремежът на преподавателите винаги е бил да се помогне на всеки един студент да открие себе си и да се развие максимално като творческа личност, със свой поглед и стил. Затова насърчаваме и подкрепяме свободния творчески дух и различните експерименти в необятното поле на анимацията. години беше доц. д-р Цветомира Николова от Нов български университет. На финала имахме 489 анимационни миниатюри, от които 149 са на 25 български студенти от НБУ и НАТФИЗ.



NEW BULGARIAN UNIVERSITY

The Bachelor programme “Animated Film” at the Cinema Department of the New Bulgarian University was founded in 1994 by Prof. Anry Kulev. Some years later a master programme “Animated Film Direction” was developed and both programmes have already found their place in the present cultural space of Bulgaria. The numerous films of our students and the awards won at different festivals all over the world are the real recognition of the successful development of the programmes. Behind the success stand the long-term efforts of all our professors, all of them world-known artists and leading authors in the field of animation: Anry Kulev, Ivan Vesselinov, Stoyan Dukov, Pencho Kunchev, Tsvetomira Nikolova, etc. They all represent the rich traditions of the Bulgarian Animation School and transfer them to the students through their own professional experience in the process of everyday communication. Friendliness between teachers and students is typical of the programmes. During the course of studies our graduates are expected to become not only skilful and flexible designers and animators, working with 2D and 3D animation techniques, but also creative artists. That’s why the free creative spirit, the development of the original style of each student and the experiments in the boundless space of animation have always been encouraged in the animation programmes at NBU.



Заставка – Анимация от НБУ

2015, 0:22 мин., 2D

режисьор Ивайло Винчев

Intro– Animation from NBU

2015, 0:22 min., 2D

director Ivaylo Vinchev



Самотна луна

2015, 4:14 мин., 2D

режисьор Стилияна Динева

Lonely Moon

2015, 4:14 min., 2D

director Stiliyana Dineva



Перфекционистът

2015, 2:53 мин., 2D

режисьор Иван Чешмеджиев

The Perfectionist

2015, 2:53 min., 2D

director Ivan Cheshmejiev



Цивилизация

2015, 8:07 мин., 2D, 3D

режисьор Ивелин Димитров

Civilization

2015, 8:07 min., 2D, 3D

director Ivelin Dimitrov



Банковият обир

2014, 3:16 мин., 2D

режисьор Иво Милушев

The Bank Robbery

2014, 3:16 min., 2D

director Ivo Milushev

История с прасе

2015, 1:55 мин., 2D

режисьор Станислава Щъркова

Story with a pig

2015, 1:55 min., 2D

director Stanislava Shturkova



Конструктивен ден

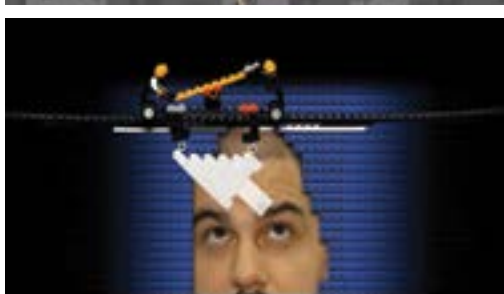
2015, 3:18 мин., стоп моушън

режисьор Филип Цървов

Constructive day

2015, 3:18 min., stop motion

director Filip Turov



Контраст

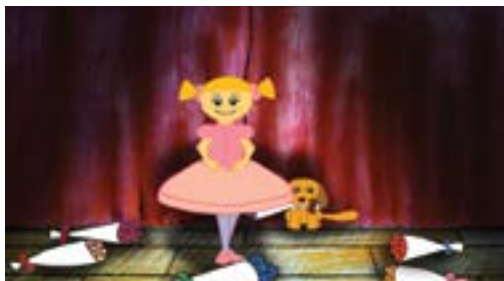
2015, 4:27 мин., 2D

режисьор Натали Кръстева

Contrast

2015, 4:27 min., 2D

director Natali Krusteva



Самолетът

2015, 4:40 мин., 2D

режисьор Ели Аврамова

The Plane

2015, 4:40 min., 2D

director Eli Avramova



Фотос

2015, 4:25 мин., 3D

режисьор Мартин Маринов

Photos

4:25 min., 3D

director Martin Marinov



НАТФИЗ „КРЪСТЬО САРАФОВ“

Обучението по анимация в НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“ е основано през 1980 година от доайена на българското анимационно кино Тодор Динов. Дългогодишни преподаватели в програмата са били изтъкнатият български режисьор Доньо Донеv и художникът Димитър Томов. В НАТФИЗ се полагат основите и се създава традицията за обучението по рисувано и куклено кино в България. Сега водещи преподаватели са Владислав Будинов, Господин Неделчев, Надежда Маринчевска, Христо Караиванов, Кирил Иванов и други.

Филмите на випускниците от НАТФИЗ получават висока оценка на наши и международни фестивали, както и одобрението на широката публика и професионалистите. Сред по-известните заглавия са станалият култов за няколко поколения зрители „Ку-ку“ на Велислав Казаков, получилият номинация за „Оскар“ за студентски филм „Консервфилм“ на Златин Радев и удостоеният с „Кристала на Анеси“ за студентски филм „Неделя вечер“ на Калина Вутова.

Студентите от НАТФИЗ имат добра реализация и са ценени професионалисти у нас и в чужбина. Те работят както в областта на авторската анимация, така и в редица рекламни и филмови компании и телевизии. Реализират се успешно и в класическата, и в дигиталната анимация. Випускници на Академията работят за компании като „Дисни продакшънс“ (“Disney productions”), „Класки Чупо“ (“Klasky Csupo”), „Никелодеон“ (“Nickelodeon”) и др. и са реализирали филми за Националния филмов борд на Канада (National Film Board of Canada).



National Academy of Theatre and Film Arts KRASTYO SARAFOV

The Animation Programme at NATFA was founded in 1980 by Todor Dinov, the doyen of Bulgarian animation cinema. The prominent Bulgarian animation director Donyo Donev and the painter Dimitar Tomov were long-standing tutors and lecturers in the Programme. NATFA laid the foundations and established the traditions of the specialized higher education in cartoon and puppet animation. Nowadays among the key figures of the teaching staff are Vladislav Budinov, Gospodin Nedelchev, Nadezhda Marinchevska, Christo Karaivanov, Kiril Ivanov and others.

The films of NATFA's graduates are highly recognized at national and international festivals and have won audience appreciation and critical acclaim. Some of the prominent titles, which have enjoyed cult status among several generations of viewers, are “Cuckoo” by Velislav Kazakov, “Canfilm” (alternative English title “Conservfilm”) by Zlatin Radev, which received the Oscar Academy Award Nomination for Best Student Film; and “Sunday Evening” by Kalina Vutova which won the Annecy Cristal Award for Best Graduation Film.

NATFA's graduates are well qualified and highly valued in the country and abroad. They pursue professional careers in the field of auteur animation as well as in a wide range of advertising agencies, film and TV companies, etc. They work successfully both with traditional and digital animation. NATFA's alumni work for distinguished companies like “Disney Productions”, “Klasky Csupo”, “Nickelodeon”, etc., and have produced films for the National Film Board of Canada.

Всеки да си знае гола

2015, 1:40 мин., 2D

режисьор Даниел Иванов

Know your Pond

2015, 1:40 min., drawing, 2D

director Daniel Ivanov



Лунатици

2015, 1:20 мин., рисуван, 2D

режисьор Цветина Костова

Looneys

2015, 1:20 min., drawing, 2D

director Tsvetina Kostova



Трите сирена

2015, 1: 47 мин., рисуван, 2D

режисьор Мартина Виденова

Three Pieces of Cheese

2015, 1:47 min., drawing, 2D

director Martina Videnova



Поп Фикшън

2015, 4 мин., рисуван, 2D

режисьор Ива Диманова

Pop Fiction

2015, 4 min., drawing, 2D

director Iva Dimanova





Следобедна закуска

2015, 1:30 мин., рисуван, 2D
режисьор Лидия Коцева

Snack

2015, 1:30 min., drawing, 2D
director Lidia Kotseva



Капан

2015, 1:08 мин., рисунка силует, 2D
режисьор Росен Кючуков

Трап

2015, 1:08 min., silhouette drawing, 2D
director Rossen Kyuchukov



Сиси боата

2015, 1:55 мин., рисуван, 2D
режисьор Сиана Попдонева

Sisi, the Constrictor

2015, 1:55 min., drawing, 2D
director Siana Popdoneva



Аз, овцата

2015, 1:22 мин., рисуван, 2D
режисьор Александра Пройнава

Me, the Sheep

2015, 1:22 min., drawing, 2D
director Alexandra Proynova

Мъглива гора

2015, 9:33 мин., *рисунок на хартия, 2D*
режисьор Анелия Търпоманова

Foggy Forest

2015, 9:33 min., *drawing on paper, 2D*
director Anelia Turpomanova



Бог куче

2015, 8:30 мин., *рисунок, натура, 2D*
режисьор Роксана Маркова

Godog

2015, 8:30 min., *drawing, live action, 2D*
director Roxana Markova



Гражданинът

2015, 6:33 мин., *рисунок на хартия, 2D*
режисьор Петя Динова

The Citizen

2015, 6:33 min., *drawing on paper, 2D*
director Petya Dinova



Пробуждането

2015, 6:49 мин., *рисуван, 2D*
режисьор Стела Танева

The Awakening

2015, 6:49 min., *drawing, 2D*
director Stella Taneva



Колеж по изкуствата Единбург

Анимацията се появява в множество форми – в карикатури, реклами, музикални клипове, компютърни игри, мултимедийни материали, специални ефекти и като експериментални и спонсорирани арт филми. Няма ограничение за различните материали и методи, които могат да бъдат използвани за създаването на анимационни филми.

Творческите възможности в анимацията я правят идеалното средство за всеки, който иска да види идеите си да оживяват със замах.

Смятаме, че най-добрите студенти по анимация са тези, които се вълнуват от света около тях, които виждат възможности и в най-ненадеждната отправна точка, тези, които притежават смелост и гъвкавост.

Творби на наши студенти по анимация са носители на международни награди и редовно биват показвани на филмови фестивали по цял свят.



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
Edinburgh College of Art

Edinburg College of Art ECA

Animation appears in a multitude of forms – as cartoons, advertisements, music videos, computer games, multimedia material, special effects and as experimental and sponsored art films. There is no limit to the variety of materials and methods that can be used to make animated films.

The creative possibilities in producing animation make it the ideal vehicle for anyone who wants to see their ideas come vividly to life.

We think the best animation students are those who are excited by the world around them, who see possibilities in the most unpromising of starting points, the ones who are bold and adaptable.

Work by our animation students has won international prizes and is regularly screened at film festivals around the world.

Виж и чуй навън

режисьор Ейми Брюнинг, Алис Пиърс
Тилър Кариган, Памела Грей
2 мин.



See Hear Outdoors

director Amy Bruning, Tyler Carrigan
Pamela Gray, Alice Pearse
2 min.

Нина и Флик

режисьор Робърт Дънкан
Вера Бабида
1:34 мин.



Nina and Flick

director Robert Duncan
Vera Babida
1:34 min.

Тя каза

режисьор Робърт Дънкан
4:48 мин.

She Said

director Robert Duncan
4:48 min.



Насам-натам

режисьор Доминика Харисън
2:07 мин.

To And Fro

director Dominica Harrison
2:07 min.





Странното момиче във

режисьор Луис Бел

2:37 мин.

Odd Girl Out

director Louise Bell

2:37 min



Една стъпка напред

режисьор Хелън Чиу

3:43 мин.

One Step Ahead

director Helen Chiu

3:43 min



Сърце от прах

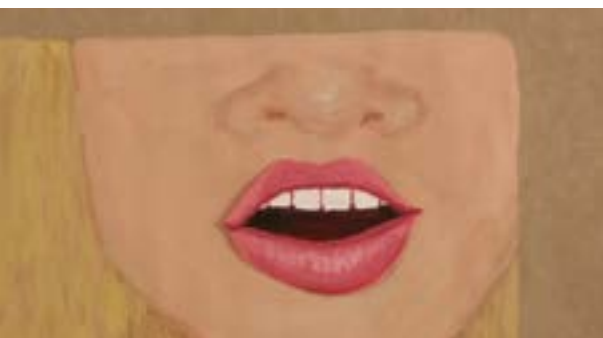
режисьор Луис Бел

6:13 мин.

Heart of Dust

director Louise Bell

6:13 min



Пътешествие на ругатните

режисьор Натали Джоунс

0:35 мин.

Swear Journey

director Natalie Jones

0:35 min

Тремлин
режисьор Натали Джоунс
10:50 мин.

Tremlyn
director Natalie Jones
10:50 min.



Лешникови празници
режисьор Хелън Чиу
3:02 мин.

Hazelnut Holidays
director Helen Chiu
3:02 min.



Раят на Марс
режисьор Васил Йончев
2:28 мин.

Heaven of Mars
director Vasil Yonchev
2:28 min



Фина настройка (трейлър)
режисьор Йоана Александрова
0:41 мин.

Fine Tuning (trailer)
director Yoana Aleksandrova
0:41 min.



F I L M A K A D E M I E B A D E N - W Ü R T T E M B E R G

Филмовата академия в Баден-Вюртемберг е основана през 1991 г. като сдружение с нестопанска цел. Днес тя е едно от най-известните международни филмови училища. Програмата е ориентирана към осъществяване на проекти, което предоставя учене чрез практика във всеки един етап на работа по филмови и телевизионни продукции, и по този начин прави ученето във филмовата академия едно уникално преживяване.

Всяка година около 250 филма от всички жанрове и формати, класирани сред най-добрите на международни фестивали, са дело на студенти, изучаващи сценарий, режисура, операторско майсторство, монтаж, анимация, сериали, интерактивни медии, продуциране и филмова музика.

Световен фестивал на анимационния филм Варна 2015 Прожекции на Филмова академия Баден-Вюртемберг

Научни ръководители:

Експериментално кино: ас. Йохен Кун

Институт за анимация: ас. Андреас Хикаде

Експериментално кино 1 и 2

Департаментът по експериментално кино, основан през 1991г, е един от крайъгълните камъни на първите две години обучение във Филмовата академия. Дисциплината е задължителна за всички студенти, изучаващи „Филми и медия“, през първата година и избираема през втората година. Експериментирането тук не само се разрешава, но и специално се насърчава. Без типичните насоки и ограничения на пазара, курсът представя подхода и методите на съвременните медии. Чрез множество формални и често рядко-използвани подходи, студентите създават късометражни филми, посредством необичайни и уникални похвати за разказване. При тези условия, всяка година се създават серия филмови съкровища, впечатляващи със своите уникални експресивни форми.

Институт за анимация, визуални ефекти и цифрова постпродукция

През 2002 г. Филмовата академия в Баден-Вюртемберг основава своя Институт за анимация, визуални ефекти и цифрова постпродукция. Значително независим по отношение на съдържание, организация и финанси, институтът поема отговорността за обучението на всички студенти, приети в специалностите „Анимация“ и „Интерактивни медии“, за цифровата постпродукция на всички проекти, произведени във Филмовата академия, както и за организиране на ежегодната „Международна конференция за анимация, ефекти, игри и трансмедия“ в Щутгарт. Всяка от следните основни области предлага изобилие от възможности за специализация: създаване на късометражни анимационни филми, на визуални ефекти, заснемане на анимация в реално време, слагане на анимация, квалификация като технически директор.

F I L M A K A D E M I E

B A D E N - W Ü R T T E M B E R G

The Filmakademie Baden-Wuerttemberg was founded in 1991 as a non-profit limited liability company. Today, it is one of the most renowned international film schools. The project-oriented curriculum triggers learning by doing during all the different stages of a film and television production and thus makes studying at the Film Academy a unique experience.

About 250 films of all genres and formats with top rankings on international festivals are being produced every year by teams of students enrolled in scriptwriting, directing (documentary film, fiction film, advertising film, tv journalism), cinematography, editing, animation, series formats, interactive media, production, filmmusic / sound design, motion design, and production design.

World Festival of Animated Film Varna 2015 Filmakademie Baden-Wuerttemberg Screening

Mentoring professors:

Cinematic Experimentation Prof. Jochen Kuhn, a.o.

Institute of Animation Prof. Andreas Hykade, a.o.

Cinematic Experimentation 1 & 2

The Cinematic Experimentation department has been one of the cornerstones of the first two years of the training since the Filmakademie's founding in 1991. It is still a mandatory course in the first year for all students of the Film and Media studies and a required elective in the second year. Experimenting is not only allowed here, it's expressly encouraged. Without the typical guidelines and limits of the market, the cinematic experience course conveys the approaches and methods of contemporary media. Taking many formal – often underrepresented – approaches into consideration, the students develop short films with unusual and unique ways of telling stories. Under these conditions, every year a series of filmatic jewels are created which impress by virtue of their individual expressive forms.

Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction

And in 2002, the Filmakademie Baden-Wuerttemberg established its own Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction. Substantially independent in terms of content, organisation and finance, the Institute is taking over responsibility for the teaching of all students enrolled in the subject areas Animation and Interactive Media, for the digital postproduction of all projects produced at the Filmakademie, and for organizing the annual FMX – International Conference on Animation, Effects, Games and Transmedia in Stuttgart. Each of the following main areas provides plenty of opportunity for specialization: the production of animated short films, the creation of visual effects, the development of realtime animation, the conception of character-based animation formats, and the qualification as a technical director.

Експериментално кино 1
Cinematic Experimentation 1



Пяск на плажа

2015, 4:15 мин., стоп моушън
режисьор Щела Рейт, Фин Гросе-Бли

Sand am Strand

2015, 4:15 min., Stop Motion
director Stella Raith, Fynn Große-Bley



Пеп

2015, 7:06 мин., стоп моушън
режисьор Марк Ангеле, Марвин Шац
Ноел Винцен, Максимилиан Бехт

Реер

2015, 7:06 min., Stop Motion
director Marc Angele, Marvin Schatz
Noel Winzen, Maximilian Becht

Експериментално кино 2
Cinematic Experimentation 2



Кибрит

2015, 6 мин., 3D
режисьор Тобиас Требеляр
Карол Ратайжак, Паул Мареш
Сайд Ахмад Хосейни

Match

2015, 6 min., 3D
director Tobias Trebeljahr
Carol Ratajczak, Paul Maresch
Seyed Ahmad Hosseini

Нещо

2015, 7 мин., 2D
режисьор Йелена Валф
Хайко Шулце, Паул Мареш

Some Thing

2015, 7 мин., 2D
director Jelena Walf
Heiko Schulze, Paul Maresch



Подаръкът

2014, 4:18 мин., 3D
режисьор Якоб Фрай

The Present

2014, 4:18 мин., 3D
director Jacob Frey



Джаз оргия

2015, 0:54 мин., 2D
режисьор Ирина Рубина, Гайт Ал-Адван

Jazz Orgie

2015, 0:54 мин., 2D
director Irina Rubina, Ghaith Al-Adwan



Висше училище за изкуство и дизайн ЛЮЦЕРН, Швейцария

Основният фокус на тригодишният бакалавърски курс по анимация на университета в Люцерн е поставен върху създаването на филмови произведения, съпътствано от обучение в професионални художествени техники. Комбинацията от художествено и практически насочено развитие дава на студентите възможност да открият своя собствен екранен изказ докато придобиват технически знания, необходими за работа на високо професионално ниво. По време на основното обучение през първата година, студентите се запознават с основните технически аспекти на повествованието, видео обработката, озвучаването, графичната анимация, както и на пространственото анимиране в малки работни групи. След първата година, студентите могат да избират между специализиране в 2D или 3D анимация. Във факултета по 2D анимация, преподаваме класическа анимация, цифрова изрезка и комбинирани техники. В 3D факултета, акцентът е поставен върху методите за генериране на 3D компютърна анимация, куклена и стоп-кадър анимация. Засегнати са и специализирани теми като „визуализиране за технически и архитектурни цели“ и „специални ефекти“. Разбира се, приемаме и приветстваме международни и мултидисциплинарни проекти. Обучението включва и богат избор от теоретични лекции, както и курс по история на киното.

Магистърската програма по анимация надгражда върху бакалавърския курс и дава на студентите възможност да се специализират и развият професионално в отделните етапи на създаване на анимационни филми. Висшето училище за изкуство и дизайн в Люцерн поддържа обмен по различни програми с училища от цял свят.

HOCHSCHULE LUZERN

LUCERNE School of Art and Design, Switzerland

The emphasis of our 3-year Animation BA course at the Hochschule Luzern lies in cinematic compositions, while simultaneously teaching professional production techniques. The combination of artistically and practically oriented development aims are giving students the possibility to find their own cinematic means of expression, while acquiring the technical knowledge necessary for working on a professional level. In a basic training during the first year, students will learn essential technical aspects of storytelling, video editing, sound design, graphic animation as well as animating in space in small work groups. After the first year, students have the possibility to choose between a focus on 2D or 3D animation. In the 2D faculty, we teach classical animation, digital cut-out and mixed media. In the 3D faculty, the emphasis lies on the production methods of 3D computer animation, puppet animation and stop motion. Special interest topics such as „technical and architectural visualising“ and „special effects“ are touched on. Of course, inter- and multidisciplinary projects are possible and welcome. The courses are enriched by a wide choice of theory lectures as well as a course on the history of the moving image.

A Master studies in animation, builds up on the BA course, and gives students the possibility to specialise and professionalise in various steps of the production of animated films. The Hochschule Luzern – Design & Kunst maintains exchange programs with schools worldwide.

Преждата на моряка
режисьор Юлия Мунц, Клаудия Вирт
5:44 мин.

Seemannsgarn
director Julia Munz, Claudia Wirth
5:44 min.

Джули
режисьор Зибил Цурбриген
4:20 мин.

Julie
director Sibylle Zurbriggen
4:20 min.

Анимационна лента
режисьор Мартин Хофер
2:03 мин.

Animations Reel
director Martin Hofer
2:03 min.

Рубен излиза
режисьор Фредерик Зийгел
5 мин.

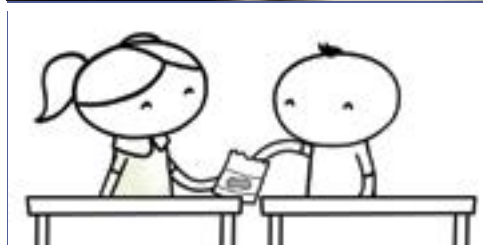
Ruben leaves
director Frederic Siegel
5 min.

Долината долу
режисьори Босърт, Хабермахер,
Хофман, Хубер, Ягодцински, Луц
8:31 мин.

The Valley Bellow
directors Bossert, Habermache, Hofmann,
Huber, Jagodzinski, Lutz
8:31 min.

Нуждата на Иван
режисьори Монтаньо, Лойенбергер, Зутер
6:20 мин.

Ivan's need
directors Montaño, Leuenberger, Suter
6:20 min.



Програма по анимация и цифрови изкуства „Джон Хенч“ на Университета на Южна Калифорния

Програмата по анимация и дигитални изкуства „Джон Хенч“, е международна и мулти-културна програма с акцент върху анимацията във всичките ѝ форми. Основната философия на програмата силно насърчава иновациите и експериментирането и поставя на преден план въображението, креативността и критичното мислене.

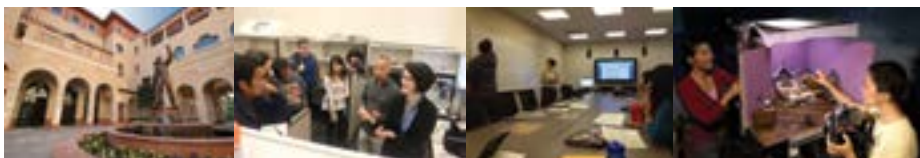
Философия

Като международна и мулти-културна програма, програмата по анимация и дигитални изкуства „Джон Хенч“ включва в учебното си съдържание теоретичен и критичен подход за развитие и изследване на цифровите форми на изкуството, както и на историческото разбиране за това как класическите форми, рисунки, живопис, скулптури, видео и арт инсталация са транспонирани или включени в анимацията или изкуството в движение.

Ние непрекъснато се стремим да обединим новите технологии и класическите практики и да насърчим изучаването на човешкото тяло, органичната среда и жеста, като начин за опознаването на сложни идеи и емоции във времето. Искрено вярваме, че анимацията като форма на изкуство, се е зародила като начин за отразяване на собствения ни физически и умствен еволюционен процес.
[Smith, Kathy, Philosophy statement, 2004]

В статията си „Изкуството“, Алисдейър Фостър пише в духа на времето, последвало откритията на Нютон: „Изкуството е езикът на възприятието, а науката представя възприятието като единствената реалност“.
[Foster, Alisdair “Art in a Post-Newtonian Paradigm” pg. 3. Art of Sight Art, of Mind paper, National Association for Visual Art Conference, 1999]

В този контекст, анимацията се превръща в най-широко разпространената форма на изкуство през 21-ви век, и както е казал Хенч, основателят на програмата по анимация и цифрови изкуства, днес тя е „основният език на цифровите средства“.
[Sorensen, Vibeke, from DADA First Look speech, 2004]



About USC's John C. Hench Division of Animation and Digital Arts

The John C. Hench Division of Animation and Digital Arts is an international and multi-cultural program focusing on animation in all its forms. The fundamental philosophy of the program strongly encourages innovation and experimentation, and it emphasizes imagination, creativity, and critical thinking.

Philosophy

As an international and multi-cultural program, the John C. Hench Division of Animation and Digital Arts has incorporated into its curriculum a theoretical and critical approach to the development and research of digital art forms as well as an historical understanding of how traditional media, drawing, painting, sculpture, video and installation art have transposed or been incorporated into animation or art in motion.

We have constantly strived to merge new technologies with traditional practice and to encourage the study of the human form, organic media, and gesture as a way to explore complex ideas and emotions across a temporal medium. We truly believe the art form of animation developed as a way to reflect our own physical and mental evolutionary process.

[Smith, Kathy, Philosophy statement, 2004]

Alisdair Foster wrote in his paper *Art in a Post-Newtonian Paradigm*, "Art is the language of perception and science has delivered perception as the only reality"

[Foster, Alisdair "Art in a Post-Newtonian Paradigm" pg. 3. Art of Sight Art, of Mind paper, National Association for Visual Art Conference, 1999]

In this context animation has become the most pervasive art form of the 21st century and as Hench DADA's founding chair stated, it is "the core language of most digital media today."

[Sorensen, Vibeke, from DADA First Look speech, 2004]





Чудовище в сърцето ми
режисьор Яуен Ценг
4:19 мин.

Monster in my Heart
director Yawen Zheng
4:19 min.



Теория на всичко
режисьор Каталина Матаморос
2:08 мин.

A Theory of Everything
director Catalina Matamoros
2:08 min.



Дупката
режисьор Амелия Гилър
2:17 мин.

The Hole
director Amelia Giller
2:17 min.



Краен резултат
режисьор Лиам Викърс
1:43 мин.

Render Output
director Liam Vickers
1:43 min.

Работно време

режисьор Саймън Уилчес-Кастро
5:15 мин.

Business hours

director Simon Wilches-Castro
5:15 min.



Гущер

режисьор Мигел Хирон
6:34 мин.

LA-GAR-TO

director Miguel Jiron
6:34 min.



Изгните палми

режисьор Раян Гилис
7:29 мин.

Palm Rot

director Ryan Gillis
7:29 min.



Анимационният маратон 10X10 е една чудесна идея, която се роди на Варненския фестивал на анимационния филм през 2012 година: за десет дена всеки студент да направи десет филма, на ден по филм! Маратонът е организиран така, че в края на всеки ден филмът се качва във Vimeo, на специалния сайт на проекта. В маратона, освен аниматори, участват и студенти – композитори. Това сътрудничество е наистина безценно. Музиката е или предварително записана, или специално създадена за конкретния филм.

През януари 2015 вече традиционно се проведе третият маратон-10X10X15, в който тази година участваха студенти от различни университети от Шотландия, България, Англия, Швейцария и Холандия. Организатор на събитието е Джаред Тейлър, преподавател по анимация от Единбургския университет. От българска страна ръководител и основен координатор на проекта и през трите години беше доц. д-р Цветомира Николова от Нов български университет. На финала имахме 489 анимационни миниатюри, от които 149 са на 25 български студенти от НБУ и НАТФИЗ.



The animation marathon 10X10 is a wonderful idea which was born at the Varna Festival for Animated Film in 2012: over the course of 10 days each student has to make 10 films – a film a day! The marathon is organized in such a way that at the end of each day the film is uploaded to Vimeo, on the special page of the project. Apart from animators, undergraduate composers also participate in the marathon. This collaboration is indeed priceless. The music is either prerecorded or specifically created for the respective film.

In January 2015 the third marathon took place – 10X10X15, in which students from various universities in Scotland, Bulgaria, England, Switzerland and Holland took part. The organizer of the event was Jared Taylor, a professor of animation at the University of Edinburgh. On the Bulgarian part, Tsvetomira Nikolova, Ass. Prof. at the New Bulgarian University, was the director and main coordinator of the project for the past three years. At the end of the ten days, there were 489 miniatures, 149 of which were made by 25 Bulgarian students from NBU and NATFA.

Герои за еднократна употреба, реж. Георги Грънчаров, 2:07 мин.
Оптимистът срещу песимиста, реж. Миглена Кюлавска, 0:42 мин.
Насилие, реж. Александър Ангелов, 0:25 мин.
Водни кончета, реж. Гергана Шехтова, музика Тери Пенг, 0:24 мин.
Кубчето на Рубик, реж. Теодор Христов, музика Томас Хансен, 0:56 мин.
Следобеден чай, реж. Гергана Симеонова, 0:22 мин.
Жълти страници, реж. Веселина Томова, 0:46 мин.
Приключенецът, реж. Мариян Симеонов, 0:37 мин.
Щастие на разпродажба, реж. Богомила Тодорова, 1:32 мин.
Пръстенът на абсурда, реж. Ива Токмакчиева, 0:11 мин.
Реалният живот, реж. Стилиян Русев, 0:25 мин.
Във форма, реж. Моника Раденкова, музика Ларс Хемпел, 0:10 мин.
Едно време, реж. Моника Раденкова, 1:07 мин.
Апчих!, реж. Мая Ганева, 0:15 мин.
Шапката, реж. Дияна Ценова, 0:32 мин.
С колело на колелото на времето, реж. Теодор Христов, 0:20 мин.

НБУ NBU 10x10x15

Disposable heroes, dir. Georgi Grancharov, 2:07 min.
The optimist VS The pessimist, dir. Miglena Kyulavska, 0:42 min.
Violence, dir. Alexander Angelov, 0:25 min.
Dragon flies, dir. Gergana Shehtova, music Terry Peng, 0:24 min.
Rubic cube, dir. Teodor Hristov, music Thomas Hansen, 0:56 min.
Afternoon tea, dir. Gergana Simeonova, 0:22 min.
Yellow pages, dir. Vesselina Tomova, 0:46 min.
The Adventurer, dir. Mariyan Simeonov, 0:37 min.
Happiness on sale, dir. Bogomila Todorova, 1:32 min.
The ring of absurd, dir. Iva Tokmakchieva, 0:11 min.
The real life, dir. Stiliyan Russev, 0:25 min.
Stay fit, dir. Monika Radenkova, music Lars Hempel, 0:10 min.
The old days, dir. Monika Radenkova, 1:07 min.
Sneeze, dir. Maya Ganeva, 0:15 min.
The Hat, dir. Diyana Tsenova, 0:32 min.
Time in cycle with a bicycle, dir. Teodor Hristov, 0:20 min..

Шофиране, реж. Робърт Дънкан, композитор Луси Холанд, 0:53 мин.
Търсене на съкровища, реж. Доминика Харисън, комп. Барни Мъмби-Прайс, 1:02 мин.
Голяма къща, реж. Мукин Шу, 0:25 мин.
Аз съм жълт и обичам понички, реж. Джулия Чен, 0:38 мин.
Пиджини, реж. Анна Кржешевска, 1:04 мин.
Отегчен, реж. Робърт Дънкан, 1 мин.
Перука, реж. Холи Джеймисън, 0:26 мин.
Светулки, реж. Бен Кресуел, композитор Лара Катарина, 0:38 мин.
Заешка шапка, реж. Атика Зейлани, композитор Лара Франк, 0:28 мин.
Ноар, реж. Гари Еркю, композитор Сайло Портем, 2:02 мин.
Зъби, реж. Лаура Ходкин, композитор Сайло Портем, 0:18 мин.
Емоджита, реж. Вера Бабида, 0:14 мин.
Дим, реж. Доминика Яковска, 0:25 мин.
Малък племенен танц, реж. Джулия Чен, 0:46 мин.
Сакове, реж. Бен Кресуел, 0:43 мин.

ЕКИ ЕСА 10x10x15

Drive, dir. Robert Duncan, composer Luci Holland, 0:53 min.
Treasure Hunt, dir. Dominica Harrison, composer Barney Mumby-Price, 1:02 min.
Big House, dir. Muqing Shu, 0:25 min.
I Am Yellow And I Like Donuts, dir. Julia Chang, 0:38 min.
Pidgens, dir. Anna Krzeszewska, 1:04 min.
Bored, dir. Robert Duncan, 1 min.
Wig, dir. Holly Jameson, 0:26 min.
Lightning Bugs, dir. Ben Cresswell, composer Lara Katharina, 0:38 min.
Rabbit Hat, dir. Atikah Zailani, composer Lara Frank, 0:28 min.
Noir, dir. Gary Hercus, composer Silo Portem, 2:02 min.
Teeth, dir. Laura Hodkin, composer Silo Portem, 0:18 min.
Emoji, dir. Vera Babida, 0:14 min.
Smoke, dir. Dominika Jackowska, 0:25 min.
Wee Tribe Dance, dir. Julia Chang, 0:46 min.
Sacks, dir. Ben Cresswell, 0:43 min.

Животопиец, реж. Лидия Коцева, 0:47 мин.

Нинджа пилета, реж. Антони Тонев, музика Томас Хансен, 1 мин.

Титаник, реж. Кристина Шумова, Цветелина Захариева, Радостин Джамбазов, Рикардо Гюров, 1:43 мин.

Черната овца е виновна, реж. Лидия Коцева, музика Лара Катарина, 0:49 мин.

Tanzmitmeinem Walter, реж. Антони Тонев, 1:26 мин.

Скейтър, реж. Антони Тонев, 0:30 мин.

Обядът, реж. Кристина Шумова, Цветелина Захариева, Радостин Джамбазов, Рикардо Гюров, 1:34 мин.

Съседът, реж. Антони Тонев, дизайн на звука Subramaniam.S, 0:57 мин.

Убиец на огри, реж. Веселин Панайотов, 0:22 мин.

Филм 9, реж. Антони Тонев, 0:54 мин.

НАТФИЗ НАТФА 10x10x15

Life Sucker, dir. Lidia Kotseva, 0:47 min.

Ninja Chickens, dir. Anthony Tonev, music Thomas Hansen, 1 min.;

Titanik, dir. Christina Shumova, Tsvetelina Zakharieva, Radostin Djambazov, Rickardo Gurov, 1:43 min.;

Blame the Black Sheep, dir. Lidia Kotseva, music Lara Katharina, 0:49 min.

Tanzmitmeinem Walter, dir. Anthony Tonev, music, 1:26 min.

Scatehead, dir. Anthony Tonev, 0:30 min.

The Lunch, dir. Christina Shumova, Tsvetelina Zakharieva, Radostin Djambazov, Rickardo Gurov, 1:34 min.

Neighbour-Man, dir. Anthony Tonev, sound design Subramaniam.S, 0:57 min.

Ogerslayer, dir. Veselin Panayotov, 0:22 min.

Film 9, dir. Anthony Tonev, 0:54 min.

В ПАМЕТ НА...
IN MEMORIAM



Доц. д-р Цветомира Николова

Само преди две години, на 9-тото издание на фестивала ни, видяхме всички филми на Цветомира Николова. Тогава тя беше член на международното жури. Сегашната панорама на филмите ѝ е белязана от огромната ни скръб и болка – тя ни напусна внезапно в първия ден на август.

Доц. д-р Цветомира Николова е сред основните организатори на възстановения Световен фестивал на анимационния филм във Варна.

В българската анимация едва ли има друг толкова нежен и деликатен автор, с такава светла и чиста душа... Анимационните вселени, които тя създаде в своите филми, остават завинаги светли острови на поезия и живот, на любов и фантазия, на игри и смях. Цветомира Николова последователно и всеотдайно работи повече от 20 години на полето на детската анимация. Независимо от кой фолклорен мотив, зальгалка, нонсенсов стих или приспивна песен са тръгнали, нейните герои винаги носят свежестта и щедростта на детския поглед, който Цветомира успя да съхрани през годините. През 2006-та година тя спечели „Златен ритон“ и наградата на СБФД и НФЦ за най-добър анимационен филм за „А+Е“ – една метафорична градска приказка за копнежа и невъзможната любов в днешния рутинен свят.

Доц. д-р Цветомира Николова преподава анимация в Нов български университет от 2008 година. Винаги всеотдайна, деликатна и търпелива, тя много бързо стана любим преподавател на студентите. През 2014 година издателството на НБУ публикува дисертационният ѝ труд Хипотезата за „странната долина“ и анимацията – едно впечатляващо по своя мащаб изследване, разкриващо огромната култура и академичния потенциал на авторката си. Доц. д-р Цветомира Николова е инициатор и ръководител от българска страна и на най-плодоносния проект за програма „Анимационно кино“ в НБУ – маратона „10 филма за 10 дни“. Многократно е била член на жури и на селекционни комисии на различни международни фестивали, самата тя носител на множество награди. В началото на лятото тя успя да завърши работата по последния си анимационно-документален филм.

Невъзможно е да се обхване нейното многостранно присъствие. Освен 11-те си анимационни филма, тя е илюстратор на книги, участвала е в различни художествени изложби, автор е на анимационни сценарии, по които и в момента работят колегите ѝ. Отсъствието ѝ като незаменим колега и приятел е особено осезаемо и на този фестивал. Всичко, създадено от нея, остава трайно в българската анимация. И в сърцата ни.

Assoc. prof. Tsvetomira Nikolova

Just two years ago, at the 9th festival, we had the opportunity to watch every film Tsvetomira Nikolova ever made. She was a member of the international jury at the time. Our panorama of her films this year bears an enormous sadness and pain – she suddenly passed away on the first day of August.

Tsvetomira Nikolova was among the main organizers of the revived World Festival for Animated Film in Varna.

There is probably no other author in Bulgarian animation so tender and delicate, with such a pristine soul... The animated universes she created in her films will forever remain bright refuges of poetry, life, love, fantasy, playfulness and laughter. For more than 20 years Tsvetomira Nikolova continuously and whole-heartedly worked in the field of animation for children. Regardless of what folklore motif, fabrication, nonsensical poem or lullaby they came from, her characters always carried the freshness and generosity of children's perspective, which Tsvetomira had managed to preserve throughout the years. In 2006 she won "The Golden Rhyton" and the award of the ABFM and NFC for best animated film for "A+E" – a metaphorical urban fairy tale of yearning and impossible love in today's monotonous world.

Tsvetomira Nikolova began teaching Animation at the New Bulgarian University in 2008. In 2014 the NBU Press published her dissertation "The Hypothesis of the Strange Valley and Animation" – an impressive, enormous study revealing the incredible culturedness and academic potential of its author. Tsvetomira Nikolova was an initiator and director of the most productive project for the Animation program at NBU – the marathon "10 Films for 10 Days." She was a jury member of selection committees of various international festivals, herself winning multiple prizes. In the beginning of this summer she managed to complete the work on her last animated documentary.

It is impossible to cover all aspects of her multifaceted presence. Apart from her 11 animated films, she was the illustrator of books, participated in many art exhibitions, and authored screenplays for animated films, which are still worked on by her colleagues. The loss of our irreplaceable colleague and friend is especially noticeable here at this festival. All of her work has been permanently engrained in Bulgarian animation, as well as in our hearts.



Фабрика за играчки

5:13 мин., 1989

The Toy Factory

5:13 min., 1989.



Щурчо

4:36 мин., 1990

The Cricket

4:36 min., 1990



Супофония

4:26 мин., 1994

Soup Symphony

4:26 min, 1994



Ту̀па-Лу̀па

9 мин., 2002

Vumpety-Vump

9 min., 2002

Ревла

8 мин., 2004

Cry-girl

8 мин., 2004



A+E

5 мин., 2006

A+E

5 мин., 2006



Папагалски залъгалки
епизод за Австралия
4 мин., 2008

Uncle Parrot's Rhymes
Australia episode
4 мин., 2008



prima
agency your partner for
bulgaria
and the region

pr & advertising campaigns
event management
tv & music productions
concerts
tours



www.agencyprima.com

100 ГОДИНИ БЪЛГАРСКО КИНО
РЕТРОСПЕКТИВА
RETROSPECTIVE
100 YEARS BULGARIAN CINEMA

БЪЛГАРСКАТА АНИМАЦИОННА ШКОЛА - ВЪЗХОД, ПАДЕНИЕ И РЕАНИМАЦИЯ

До края на Втората световна война българска анимация е аматьорска. Професионалните ѝ основи са положени на 1 октомври 1948 със създаване на Отдела по анимация към Българската кинематография. Първите филми са приказки в натуроподобен дисниевски стил. В края на 50-те и началото на 60-те се извършва радикален естетически обрат. Детската приказка отстъпва място на философската притча, графизмът е вдъхновен от карикатурата, художествената деформация измества дисниевското натуроподобие. Българската анимация става съизмерима с авангардните анимационни школи на времето.

Най-изявената творческа личност в този период е „патриархът на българската анимация“ Тодор Динов. Той въвежда много млади художници и карикатуристи, които стават емблема на националната школа. В края на 60-те Българската анимационна школа” е припозната и оценена на всички важни анимационни фестивали: от Загреб до Анеси, от Отава до Хиросима, от Варна до Оребхаузен, от Мамая до Краков и Лайпциг.... Към края на 70-те „нова вълна“ от „сърдити млади“ налагат критична визия към реалността с екзистенциални сюжети, силна експресивност и деформации. Предпочитаният жанр е философската гротеска с черен хумор и сюрреалистични елементи. През 80-те навлиза втора „нова вълна“, ориентирана към по-широката публика. В началото на 90-те се изявява трета „вълна“ с оригинални идеи и неконвенционален стил. През 90-те българската анимация изпада в колапс, но постепенно, макар и мъчително, преодолява кризата. След 2000 година талантиливи възпитаници на висшите училища по анимация помагат за трудния възход на славната „Българска анимационна школа“.

BULGARIAN ANIMATION SCHOOL – RISE, FALL AND REANIMATION

Up until World War II, Bulgarian animation was amateurish. Its professional foundations were laid on October 1, 1948, with the establishment of the Department of Animation at the Bulgarian Cinematography. The very first films were tales in a naturalistic Disney-like style. At the end of the 1950s and 1960s a radical esthetic revolution took place. The childish fairy tales gave way to the philosophical story, the graphics were inspired by caricature, the artistic deformity replaced the Disney-like naturalism. Bulgarian animation became comparable with the avant-garde animation schools of the times. The most prominent artistic persona from that period was the “Patriarch of Bulgarian animation” Todor Dinov. He introduced many young artists and caricaturists, who then went on to become the emblem of our national school. At the end of the 60s the Bulgarian School of Animation was recognized and awarded by all important animation festivals: from Zagreb to Annecy, from Varna to Oberhausen, from Mamaia to Krakow and Leipzig... Towards the end of the 70s a new wave of angry young men imposed a critical vision of reality through existential stories, strong expressiveness and deformations. The genre of choice was the philosophical grotesque, filled with dark humor and surreal elements. In the 80s a second new wave took place, which was oriented towards wider audiences. In the beginning of the 90s a third new wave presented original ideas and unconventional style. In the 90s Bulgarian animation suffered a collapse but gradually, even if it was painfully, overcame the crisis. Since 2000, talented university students have helped revive the glorious Bulgarian School of Animation.

ПРОГРАМА 1

Откъс от кинопреглед от 1948, 4 мин.

Страшната бомба, 1951, 10 мин., реж. Димо Лингорски

Горска република, 1953, 18 мин., реж. Димитър Тодоров-Жарава

Грух и Грушка, 1957, 8 мин., реж. Радослав Маринов

Пат и Патаран, 1958, 7 мин., реж. Стефан Топалджиков

Немирното коте, 1959, 6 мин., реж. Марчела Димитрова

Мотовила-вила, 1959, 10 мин., реж. Бойка Мавродинова

Към големия връх, 1959, 11 мин., реж. Арон Аронов

Снежният човек, 1960, 10 мин., реж. Радка Бъчварова

PROGRAM 1

Fragments from a Newsreel from 1948, 4 min.

The Scary Bomb, 1951, 10 min., dir. Dimo Lingorski

Forest Republic, 1953, 18 min., dir. Dimitar Todorov-Zharava

Grunt and Gruntella, 1957, 8 min., dir. Radoslav Marinov

Pat and Pataran, 1958, 7 min., dir. Stefan Topalzhikov

The Unruly Kitten, 1959, 6 min., dir. Marchela Dimitrova

Motovilla-villa, 1959, 10 min., dir. Boyka Mavrodinova

To the Great Mount, 1959, 11 min., dir. Aron Aronov

Snowman, 1960, 10 min., dir. Radka Bachvarova

ПРОГРАМА 2

Парад, 1960, 10 мин., реж. Христо Топузанов

Маргаритка, 1965, 5:25 мин., реж. Тодор Динов

Дупката, 1966, 5:36 мин., реж. Зденка Дойчева

Веселяци, 1969, 9 мин., реж. Пенчо Богданов

Страх, 1973, 6 мин., реж. Иван Веселинов

Мелодрама, 1971, 11 мин., реж. Иван Андонов

Талант, 1977, 6:30 мин., реж. Роман Мейцов

Горе ръцете, 1977, 6:22 мин., реж. Асен Мюнинг

Февруари, 1978, 9:23 мин., реж. Стоян Дуков

Де Факто, 1973, 8 мин., реж. Доньо Донеv

PROGRAM 2

Parade, 1960, 10 min., dir. Hristo Topuzanov

Daisy, 1965, 5:25 min., dir. Todor Dinov

The Hole, 1966, 5:36 min., dir. Zdenka Doycheva

Jolly Fellows, 1969, 9 min., dir. Pencho Bogdanov

Fear, 1973, 6 min., dir. Ivan Veselinov

Melodrama, 1971, 11 min., dir. Ivan Andonov

Talent, 1977, 6:30 min., dir. Roman Meytsov

Hands Up 1977, 6:22 min., dir. Asen Muning

February, 1978, 9:23 min., dir. Stoyan Dukov

De Facto, 1973, 8 min., dir. Donyo Donev

ПРОГРАМА 3

Алтернатива, 1978, 9:32 мин., реж. Румен Петков
Инцидент, 1979, 9 мин., реж. Константин Пероноски
Спри, огледай се!, 1979, 10 мин., реж. Витко Боянов
Ден като глухарче, 1981, 7:41 мин., реж. Николай Тодоров
Ку-ку, 1983, 3:19 мин., реж. Велислав Казаков
Соната за два телефона, 1981, 6 мин., реж. Емилия Колева
Старият трамвай, 1981, 9:34 мин., реж. Емил Абаджиев
Клаустрофобия, 1982, 7 мин., реж. Красимир Иванов
Магарешки работи, 1979, 9:21 мин., реж. К.Денчев и Л.Иванов
Реквием за една рибка, 1983, 6:36 мин., реж. Слав Бакалов

PROGRAM 3

Alternative, 1978, 9:32 min., dir. Rumen Petkov
Incident, 1979, 9 min., dir. Konstantin Peronski
Stop, look around!, 1979, 10 min., dir. Vitko Boyanov
A Day as a Dandelion, 1981, 7 min. 41 sec., dir. Nikolay Todorov
Ga-Ga, 1983, 3:19 min., dir. Velislav Kazakov
Sonata for Two Phones, 1981, 6 min., dir. Emiliya Koleva
The Old Tram, 1981, 9:34 min., dir. Emil Abadzhiev
Claustrophobia, 1982, 7 min., dir. Krasimir Ivanov
Donkey Things, 1979, 9:21 min., dir. K. Denchev and L. Ivanov
Requiem for a Fish, 1983, 6:36 min., dir. Slav Bakalov

ПРОГРАМА 4

Пилето, 1982, 1 мин., реж. Сотир Гелев
Любовна песен, 1983, 6 мин, реж. Георги Георгиев
Калейдоскоп, 1984, 5:16 мин., реж. Антоанета Ботушарова
Каменни зърна, 1984, 5 мин., реж. Аспарух Панов
Пеещите каубои, 1984, 9 мин., реж. Пройко Пройков
Пясъчни кули, 1986, 9:45 мин., реж. Иван Цонов
Смачкан свят, 1986, 7 мин., реж. Бойко Кънев
Веселякът, 1987, 10 мин., реж. Анри Кулев
Сиромашко лято, 1987, 4:22 мин., реж. Александър Захариев
Белият коминочистач, 1987, 3:43 мин., реж. Явор Калъчев
Фарс, 1981, 1:15 мин., реж. Димитър Петков
Ам – ам - шоу, 1989, 4 мин., реж. Господин Неделчев – Дидо
Кучето, 1989, 5 мин., реж. Марина Русинова
Женитба, 1984, 5:25 мин., реж. Слав Бакалов и Румен Петков

PROGRAM 4

The Bird, 1982, 1 min., dir. Sotir Gelev
Love Song, 1983, 6 min, dir. Georgi Georgiev
Kaleidoscope, 1984, 5:16 min., dir. Antoaneta Botusharova
Stone Seeds, 1984, 5 min., dir. Asparuh Panov
The Singing Cowboys, 1984, 9 min., dir. Proyko Proykov
Sand Towers, 1986, 9:45 min., dir. Ivan Tsonov
Crumpled Up World, 1986, 7 min., dir. Boyko Kanev
Jolly Fellow, 1987, 10 min., dir. Henry Koulev
Wretched Summer, 1987, 4:22 min., dir. Aleksandar Zahariev
The White Chimney Sweep, 1987, 3:43 min., dir. Yavor Kalachev
Fars, 1981, 1:15 min., dir. Dimitar Petkov
Yum-Yum Show, 1989, 4 min., dir. Gospodin Nedelchev-Dido
The Dog, 1989, 5 min., dir. Marina Rusinova
Wedding, 1984, 5:25 min., dir. Slav Bakalov, Rumen Petkov

ПРОГРАМА 5

Шок, 1996, 8 мин., реж. Златин Радев
Десетият кръг, 1998, 10 мин., реж. Анна Харалампиева
Неделя вечер, 2001, 5 мин., реж. Калина Вутова
Дребосъкът, 2003, 5 мин., реж. Андрей Цветков
А+Е, 2005, 5 мин., реж. Цветомира Николова
Заедно, 2008, 7 мин., реж. Калина Дечева
Фарът, 2009, 4:42 мин., реж. Велислава Господинова
Анна Блуме, 2009, 8 мин., реж. Весела Данчева
Когато бяхме грешници, 2010, 4 мин., реж. Владимир Шомов
Пианистът, 2012, 10 мин., реж. Андрей Кулев
Rew Day, 2012, 6:38 мин., реж. Свилен Димитров
Хабитат, 2013, 4:22 мин., реж. Ина Георгиева
Луната със сините очи, 2001, 8:30 мин., реж. Пенчо Кунчев

PROGRAM 5

Shock, 1996, 8 min., dir. Zlatin Radev
The Tenth Circle, 1998, 10 min., dir. Anna Haralampieva
Sunday Evening, 2001, 5 min., dir. Kalina Vutova
Minikin, 2003, 5 min., dir. Andrey Tsvetkov
A+E, 2005, 5 min., dir. Tsvetomira Nikolova
Together, 2008, 7 min., dir. Kalina Decheva
The Lighthouse, 2009, 4:42 min., dir. Velislava Gospodinova
Anna Blume, 2009, 8 min., dir. Vesela Dancheva
When We Were Sinners, 2010, 4 min., dir. Vladimir Shomov
The Pianist, 2012, 10 min., dir. Andrey Koulev
Rew Day, 2012, 6:38 min., dir. Svilen Dimitrov
Habitat, 2013, 4:22 min., dir. Ina Georgieva
The Blue-Eyed Moon, 2001, 8:30 min., dir. Pencho Kunchev



АВТОРИ ХУДОЖНИЦИ

ИЗЛОЖБА **100** ГОДИНИ БЪЛГАРСКО КИНО
EXHIBITION **100** YEARS BULGARIAN CINEMA

AUTHORS ARTISTS



АВТОРИ ХУДОЖНИЦИ

„Българската анимационна школа“ (БАШ) прилича на безкраен карнавал. Тя безпардонно се отнасяше с официалните стойности и структури, подиграваше ги и ги подриваше, присмиваше им се, но винаги притчово, приказно-игриво, умно и умело, така, че да не могат никога да я хванат на идеологическо тясно място. БАШ-майсторите интелигентно надхитриха статуквото с философията на шута. Гротеската, пародията, сатирата, сарказмът, абсурдът, дяволито надничачи зад забавните истории, бяха техните оръжия. Нито игралното, нито документалното кино успяха да донесат на българската култура онова безапелационно признание, което през международните си награди й донесоха кратките анимации. „Аниматорите-художници имат нещо много специфично, което ги отличава от останалите художници – пише Маша Бакалова, куратор на първата голяма изложба на аниматори-художници в София. - В техните работи ясно личи аниматорското присъствие, шаржа, вица, гротеската...”

Вдъхновяващо е да се видят в едно галерийно пространство диаметрално противоположни стилове, техники, вдъхновения на различни генерации - от живите класици през утвърденото средно поколение до най-младите. Изложба, заредена с такова може, прилича на визуален джаз - всеки импровизира буйно или приглушено, но виртуозно и без задръжки. Темата е животът и болката от него. Във време на духовна изнемога авторите-аниматори дават усещане за смисъл.

Боряна Матеева

AUTHORS ARTISTS

The Bulgarian Animation School (BAS) resembles a perpetual carnival. It treats the official values and structures cheekily, it mocks them and undermines them, laughs at them, but always in the form of fables, playful fairy tales, clever and skillfully made, so that it could never be cornered by an ideology. The masters of BAS have outsmarted the status quo with the philosophy of the joker. Its weapons are the grotesque, parody, satire, sarcasm, absurdity, devilishly peeking from behind the funny stories. Neither feature films, nor documentaries have managed to contribute to Bulgarian culture as much as short animated films have, with the unmatched acknowledgement given by the international awards they have won. “Animators have a very special quality that distinguishes them from other artists,” says Masha Bakalova, curator of the first major exhibition of animators in Sofia. “In their work, one can clearly see the animator’s presence, the caricature, the jokes, the grotesque.”

It is inspiring to see, in one and the same gallery room, the opposing styles, techniques, and sources of inspiration of the different generations – from the living classics to the established middle generation to the youngest ones. An exhibition so heavy with talent is a lot like virtual jazz – everyone improvises, be it aggressively or quietly, but always with virtuosity and without inhibitions. In a time of spiritual struggle, animators seem to create a sense of meaning.

Boryana Mateeva

Andy Tsachev	Анди Цачев
Andrey Koulev	Андрей Кулев
Andrey Tsvetkov	Андрей Цветков
Anna Haralampieva	Анна Харалампиева
Anri Koulev	Анри Кулев
Antoaneta Chetrafilova	Антоанета Четрафилова
Aleko Bogdanov	Алеко Богданов
Asen Myuning	Асен Мюнинг
Asparuh Petrov	Аспарух Петров
Assia Kovanova	Ася Кованова
Atanas Vasilev	Атанас Василев
Boris Pramatarov	Борис Праматаров
Borislav Despotov	Борислав Деспотов
Velislav Kazakov	Велислав Казаков
Velislava Gospodinova	Велислава Господинова
Vitko Boyanov	Витко Боянов
Vladimir Penev	Владимир Пенев
Vladimir Shomov	Владимир Шомов
Desislava Boneva	Десислава Бонева
Dimana Vodenicharska	Димана Воденичарска
Dimitur Vasilev	Димитър Василев
Dmitriy Yagodish	Дмитрий Ягодиш
Donyo Donev	Доньо Донеv
Elena Todorova	Елена Тодорова
Iva Todorova	Ива Тодорова
Iva Tokmakchieva	Ива Токмакчиева
Ivan Andonov	Иван Андонов
Ivan Bogdanov	Иван Богданов
Ivan Veselinov	Иван Веселинов
Ina Georgieva	Ина Георгиева
Yoana Atanasova	Йоана Атанасова
Irina Armenkova	Ирина Арменкова
Koko Sarkisyan	Коко Саркисян
Konstantin Vitkov – Titis	Константин Витков – Титис
Marina Rusinova	Марина Русинова
Martina Vachkova	Мартина Вачкова
Maya Ganeva	Мая Ганева
Milen Vitanov	Милен Витанов
Monika Radenkova	Моника Раденкова
Momchil Grozdanov	Момчил Грозданов
Nastimir Tsachev	Настимир Цачев
Nikoay Todorov	Николай Тодоров
Pavel Koulev	Павел Кулев
Pencho Kunchev	Пенчо Кунчев
Rada Miladinova	Рада Миладинова
Radost Neykova	Радост Нейкова
Rositsa Vangelova	Росица Вангелова
Samuil Shomov	Самуил Шомов
Silvia Ivanova	Силвия Иванова
Slav Bakalov	Слав Бакалов
Stoyan Dukov	Сояфия Илиева
Sofia Ilieva	Сояфия Илиева
Filip Temnyanov	Филип Темнянов
Tsvetomira Nikolova	Цветомира Николова
Tsenka Kuyumdjieva	Ценка Кујумджиева
Yavor Kaluchev	Явор Калъчев

Комикси и карикатури от WALLONIE-BRUXELLES на Световния фестивал на анимационния филм във Варна

Джазът и комиксите са две от емблематичните прояви на белгийските франкофони. За да се илюстрира още по-добре връзката между джаза и комиксите, делегацията Wallonie-Bruxelles с удоволствие представя красивата изложба от комикси посветена на 200-годишнината от раждането на Адолф Сакс. За тези, които не са запознати, всъщност в Динант, Белгия, е роден изобретателят на този прекрасен инструмент, саксофона.

За тази изложба най-добрите комикс-художници от белгийските франкофони развихрят въображението си около темата за саксофона. Някои подхождат с чувство за хумор, други с романтизъм, трети - с типичния разлюздан белгийски сюрреализъм...

Bande dessinée et caricatures de WALLONIE-BRUXELLES au Festival International du Film d'Animation de Varna

Le jazz et la bande dessinée sont deux labels importants de la Belgique francophone. Et, pour illustrer encore mieux le lien entre jazz et bandes dessinées, la Délégation Wallonie-Bruxelles a le plaisir de vous présenter la belle exposition de bandes dessinées consacrée aux 200 ans de la naissance d'Adolphe Sax. Pour ceux qui l'ignoraient, c'est en effet à Dinant, en Belgique, qu'est né l'inventeur de ce merveilleux instrument qu'est le saxophone.

Pour cette exposition, les meilleurs dessinateurs belges francophones de bandes dessinées ont laissé parler leur imagination autour du saxophone. Certains le traitent avec humour, d'autres avec romantisme, d'autres enfin avec le surréalisme débridé propre à la Belgique...

Comics and Caricatures from WALLONIE-BRUXELLES at the World Festival of Animated Film in Varna

Jazz and comics are two of the most emblematic manifestations of the Belgian Francophones. In order to illustrate better the link between jazz and comics, the Delegation Wallonie-Bruxelles has the pleasure to present the beautiful comics exhibition dedicated to the 200th anniversary of the birth of Adolphe Sax. For those who do not know, it is in Dinant, Belgium, that the inventor of this wonderful instrument, the saxophone, was born.

For this exhibition, Belgian francophone painters and comic artists unleash their imagination around the theme of the saxophone. Some of them approach the theme with humor, others in a romantic way, and some - with the typical Belgian unrestrained surrealism...



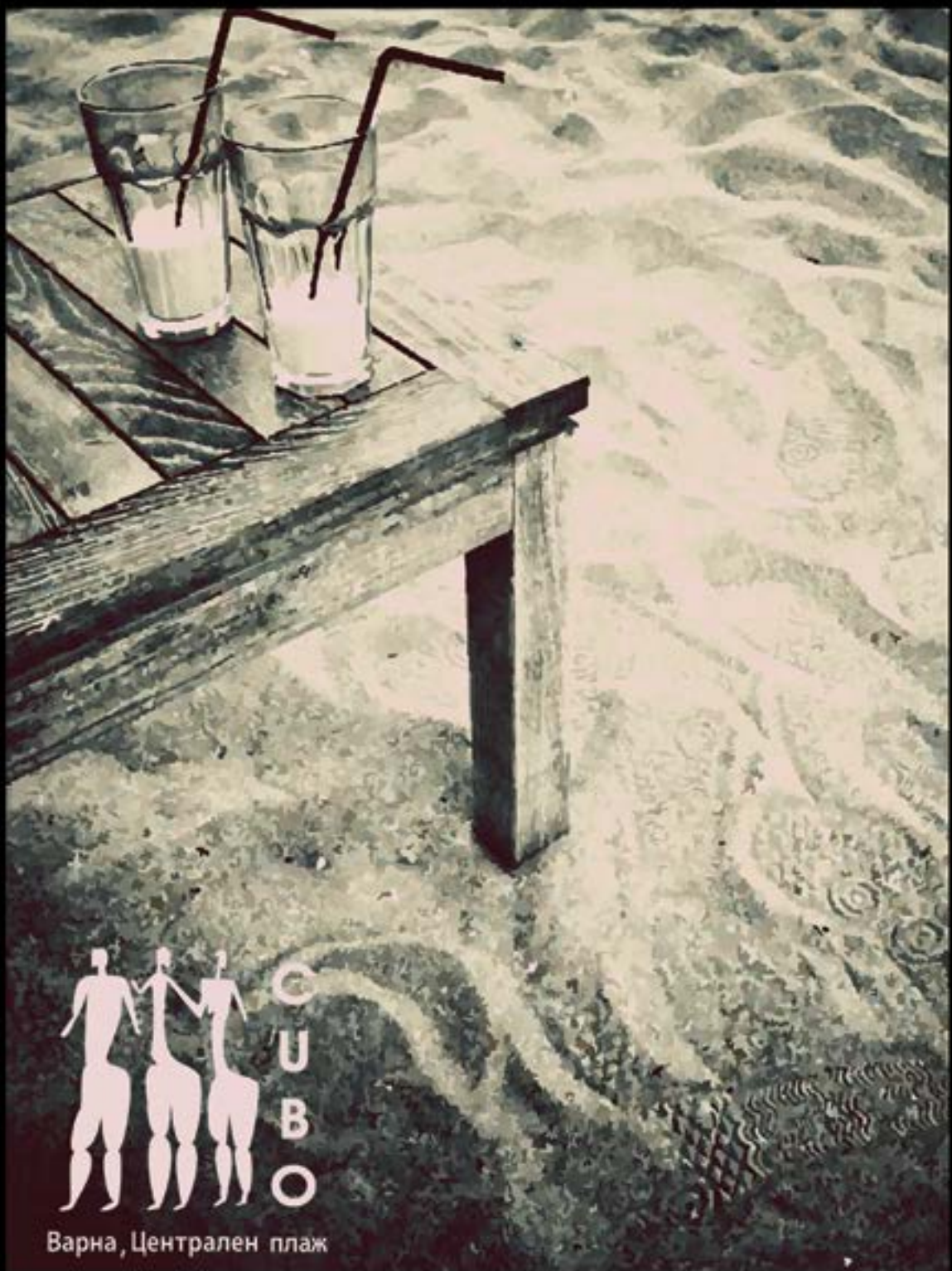
SAX INSPIRATION

MÉLODIES GRAPHIQUES



DES
CARICATURISTES
ET
DESSINATEURS
DE
WALLONIE-
BRUXELLES

EXPOSITION PRODUITE PAR WALLONIE-BRUXELLES INTERNATIONAL
AVEC LA COLLABORATION DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE ADOLPHE SAX



C
U
B
O

Варна, Централен плаж

ЛЕКЦИИ
LECTURES



ДЖАРЕД ТЕЙЛЪР
JARED TAYLOR

НАРЪЧНИК ЗА ОЦЕЛЯВАНЕ НА ЗАВЪРШИЛИЯ АНИМАЦИЯ СТУДЕНТ

Възможностите за професионална реализация в сферата на анимационната индустрия се увеличават все повече с разрастването на анимацията и превръщането ѝ в повсеместно средство в множество платформи. Джаред Тейлър, ръководителят на катедрата по анимация в Колежа по изкуства в Единбург, ще изнесе презентация за това, как тъкмо завършилите студенти по анимация и хората от други сфери, които искат да изкарват прехраната си с анимация да разпознаят и да се възползват от тези възможности. Засегнати са видео представянето, портфолиата, агенциите, сдруженията, работата на свободна практика и в студио. Една лекция, която ще ни покаже модерната версия на „Наръчник за оцеляване за аниматори“.

GRADUATES SURVIVAL KIT

Opportunities for employment within the animation industries have increased as animation has diversified and become a more ubiquitous medium across a multitude of platforms. Jared Taylor, Head of Animation at Edinburgh College of Art, gives a presentation about how to identify and make the most of these opportunities for animation graduates fresh out of school and those from other backgrounds who want to earn a living through animation. Showreels, portfolios, agencies, cooperatives, freelancers and studios are all discussed. A lecture that will show the modern version of the Animator's survival kit.



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
Edinburgh College of Art

**ЖОРЖ СИФИАНОС
GEORGES SIFIANOS**



“ВИДИМО ДВИЖЕНИЕ” И “СЛЕПОТА ЗА ПРОМЯНА” ДВА ПРОТИВОРЕЧИВИ ФЕНОМЕНА НА ВЪЗПРИЯТИЕТО, КОИТО ЗАСЯГАТ АНИМАЦИОННОТО КИНО

Киното е базирано на явление познато като „видимото движение“. Това е илюзорно движение, създадено от мозъка ни, поради неспособността да възприемаме отделни изображения при много бърза скорост.

Втора, по-малко позната неспособност на нашето възприятие се нарича „слепота за промяна“ и се появява, когато не успяваме да забележим определени промени, въпреки че се случват пред очите ни.

В тази презентация ще противопоставим „видимото движение“ и „слепота за промяна“, и ще изследваме как тези две явления оказват влияние върху анимационното кино.

Ако игралното кино автоматично копира това, което се случва пред камерите, то анимационното кино не само измисля и създава собствени образи, но и техните движения. Можем да си зададем въпроса: Ако има неща, които никога няма да бъдат възприети, защо изобщо да бъдат създавани?

Не става въпрос само за пестене на изображения, а за изкусното владение на експресивната сила на движещите се образи.

“APPARENT MOVEMENT” AND “CHANGE BLINDNESS” TWO CONTRADICTORY PHENOMENA OF PERCEPTION CONCERNING THE ANIMATED CINEMA

Cinema is based on a phenomenon known as „apparent movement“. This is an illusory movement created in our brain because of our inability to perceive separately images occurring in a very fast speed.

A second -less known- inefficiency of our perception is called „change blindness“ and occurs when we find ourselves unable to perceive certain changes even if they happen in front of our eyes.

In this presentation we will confront “apparent movement” and “change blindness”, and examine how these phenomena affect animation.

If live action cinema copies automatically what happens in front of the camera, animation in general, conceives and creates its images as well as its movements. So, a question can be posed: if there are parts which will never be perceived, why to produce them?

The issue is not just about image economy but concerns much more the mastery of the expressive power of moving images.



ИРЖИ КУБИЧЕК

Иржи Кубичек е роден в Прага на 6 февруари 1944. Изучава режисура и драматургия в департамента по куклен театър в академията за сценични изкуства, Прага. След дипломирането си работи в най-известния чешки куклен театър над няколко продукции за деца и възрастни.

От 1973 г. Кубичек работи в компанията Krátký Film Praha, продуцираща късометражни филми от всички жанрове, включително и анимационни филми например продукции на традиционните студия Bratři v triku и Jiří Trnka. Работил е с едни от най-значимите режисьори като Братислав Пояр, Ян Шванкмайер, Иржи Барта, Павел Кутски, Михаела Павлатова. От 1982 до 1990 работи като ръководител на отдел „Сценарий на анимационния филм“ във филмовото студио на Krátký Film Praha.

От 1990 до 2006 г. Кубичек е ръководител на департамент „Анимация“ в академията за сценични изкуства в Прага.

Иржи Кубичек е представител на Чехия в борда на ASIFA. Той е главен сценарист и съавтор на близо 40 анимационни филма и телевизионни серии.

JIŘÍ KUBÍČEK

Born in Prague, February 6, 1944, Jiří Kubíček studied directing and dramaturgy at the Puppet Theatre department of Prague Academy of performing Arts (DAMU).

After graduating from this institution he has worked in the most popular Czech Puppet Theatre on several productions for both children and adults.

Since 1973 J. Kubíček has been working with Krátký Film Praha company which produces all genres of short films including animation, i.e. productions of the traditional studios Bratři v triku and Jiří Trnka's Studio. He has cooperated with important directors such as Břetislav Pojar, Jan Švankmajer, Jiří Barta, Pavel Koutský, Michaela Pavlátová. From 1982 till 1990 he has been working as head of The Department for Script writing at the Animated Film Studios of Krátký Film Praha.

From 1990 until 2006 Kubíček was the head of The Department of Animation at Academy of performing Arts in Prague (FAMU).

He was the Czech representative of ASIFA's Board as well. He is a main script writer or co-writer of about 40 animated films and of several TV series.

Филми

Черно и бяло
Приключенията на Робинзон Крузо, мореплавателят от Йорк
Подлият Барка
Историята на музиканта
Принцът змия
Когато листата са паднали от дъба
Шапката с пера на сойка
Причина и късмет

Films

Black and White
The Adventures of Robinson Crusoe, the Sailor from York
Mean Barka
The Musician's Tale
The Snake Prince
When the Leaves have fallen down from the Oak
The Hat with Jays Feather
Reason and Luck

ВЪВЕДЕНИЕ В ПИСАНЕТО НА СЦЕНАРИЙ ЗА АНИМАЦИОНЕН ФИЛМ

Лекцията запознава с процеса на писане на сценарий за анимационен филм. Разглеждат се различните фази на неговото създаване като избор на тема, определяне на възрастовата насоченост, развитие на разказа, уточняване на възловите точки в историята, динамиката на действието... Представят се особеностите на филмовия разказ, неговата визуализация, темпоритъм както и включването на диалози или глас зад кадър. Разкриват се основните принципи на писането на сценария, неговите драматургични особености и се подчертава значението му като едно от условията за успеха на бъдещата кинотворба.

INTRODUCTION TO SCRIPTWRITING FOR ANIMATED FILMS

This lecture introduces the audience to the process of script writing for an animated film. The various stages of its creation will be viewed - such as choosing the theme, determining the target audience, developing the story and specifying its key points, dynamics of action, etc. Also the lecture will present the specifics of a film plot, its visualization, tempo-rhythm and the inclusion of dialogue or narration. The lecture will reveal the basic principles of script writing, its dramaturgy features and will highlight its importance as one of the conditions for a successful future film.

DC

www.dice.bg

АНИМАЦИОННА РАБОТИЛНИЦА
ЗА ДЕЦА

**CHILDREN'S
WORKSHOP**

Camera-etc е анимационно студио в гр. Лиеж, Белгия. Продукцията на студиото провоякира зрителите да се замислят за актуални проблеми, като по този начин ги насърчава да поемат своята гражданска отговорност. Анимационните и документалните филми, изложбите, книгите и наръчниците на студиото информират и поставят важни въпроси по най-разнообразни теми: межкултурния диалог, здравеопазването, околната среда, правата на децата ... По света семинарът е инициатива за сътрудничество с южните страни по проекти за тяхното развитие. В анимационни работилници по цял свят децата и младежите правят свои собствени анимационни филми. Camera-etc е член на СИФЕЖ, както и на групата за анимационни работилници към АСИФА.

Camera-etc is a animation studio based in Liège, Belgium. The productions of Camera-etc invite the viewer to think about current issues, thereby encouraging people to take on their responsibilities as citizens. The animated films, the documentaries, the exhibitions, the books and the educational guides serve as awareness-raising tools for diverse themes: Intercultural dialogue, Health, Environment, Children's Rights... Around the world the workshop initiates cooperation and development projects with southern countries. Youngsters have created their own animated films during workshops all over the world. Camera-etc is a member of the CIFEJ and of the ASIFA Workshop Group.

Jean-Luc Slock

+32 496 136 133

info@camera-etc.be

www.camera-etc.be



Анимационна РАБОТИЛНИЦА за деца

LABODANIM е анимационна работилница в Макон, Франция. Чрез своите курсове за обучение, семинари, училищни проекти, вечернизанимания, професионално обучение, „ЛАБОДАНИМ“ приканва хората да се отнасят по-критично към аудиовизуалните продукти. Участниците, с помощта на професионалисти, създават анимационни филми от А до Я, като по този начин се запознават по-добре със средствата на анимационно изкуство.

Animation Children's WORKSHOP

LABODANIM is a animation workshop based in Mâcon, France. Through its training courses, workshops, school projects, evening lessons, professional training, Labodanim invites individuals to be more critical of audiovisual products. The participants, with the help of professionals, create an animated film from A to Z, thus improving their understanding of how the media work.

Karine Miralles

+33 6 21 31 25 48

contact@labodanim.com

www.labodanim.com

www.facebook.com/pages/Labodanim/238902929614225





ПРОГРАМА
ФЕСТИВАЛИ
FESTIVALS
PROGRAM



В ДВОРЕЦА е ежегоден международен фестивал, който представя произведения на съвременното дигитално и класическото аудио-визуално изкуство: продукти на късометражното кино с продължителност до 27 мин, дигиталното изкуство и новите медии, произведени от хора с различни култури и националности.

Основан през 2003 година, Фестивалът прерасна от състезателен форум за студентски филми в най-големият и престижен фестивал за късометражно кино в България и региона.

Основна цел на Фестивала е да представи съвременното филмово изкуство в България, Европа и света, като допринася за развитието му и създава благоприятна среда и платформа за изява на млади филмови творци и доказани професионалисти.

Традиционно ядрото на Фестивала представляват международните и националните състезателни програми, съпътствани от различни специални прожекции. Образователната секция Филмър Фордж предлага ценна основа за придобиване на знания, опит и професионални контакти, като включва серия обучителни програми, семинари, лекции и майсторски класове. Задълбочавайки дейността си в областта на развитието на проекти, филмовата промоция и дистрибуция, Фестивалът представя квалифициран Пазар за късометражни филми и проекти.

IN THE PALACE is an annual International festival dedicated to presenting contemporary digital and classical audio-visual arts: short films under 27 minutes in length, digital arts and new media created from people from different nationalities and cultures

Established in 2003, the festival had grown from a competitive forum for student films into the largest and most prestigious short film festival in Bulgaria and the region.

The Festival aims to present the contemporary film art in Bulgaria, Europe and the World, contributing to its development and creating a favourable environment and platform for young filmmakers and established professionals.

Traditionally, the Festival's core are the International and National competitive programmes, accompanied by various special screenings. The educational section Filmer Forge offers perfect ground for obtaining knowledge, experience and professional contacts with its training programmes, seminars, lectures and master classes. Continuing its activities in project development, film promotion and distribution, the IN THE PALACE features a qualified Market for short films and projects.

Посетителят

2013, 8:30 мин., България, Холандия
режисьор Георги Дечев

The Visitor

8:30 min., Bulgaria, Netherlands
director George deChev



Още веднъж

2010, 2:40 мин., Русия
режисьор Н. Павлийчева, Е. Овчинникова, Т. Окрузнава, А. Яхяева, Е. Петрова, М. Архипова

One more time

2010, 2:40 min., Russia
director N. Pavlyicheva, E. Ovchinnikova, T. Okruznova, A. Yakhyaeva, E. Petrova, M. Arkhipova

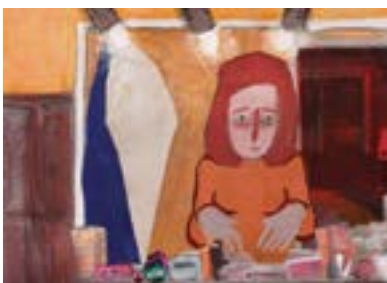


РУ

2009, 9 мин., Франция
режисьор Флорентин Грьолие

RU

2009, 9 min., France
director Florentine Grelier



Мис Джи

2007, 12 мин., Чехия
режисьор Махал Жабка

MRS. G

2007, 12 min., Czech Republic
director Michal Žabka



Куклата на Берни

2008, 12 мин., Франция
режисьор Янн Жи

Berni's doll

2008, 12 min., France
director Yann J





Международен фестивал на анимационния филм TINDIRINDIS

„Tindirindis“ е некомуерсиален анимационен фестивал във Вилнюс и единственият анимационен фестивал в Литва. „Tindirindis“ се провежда всяка есен от 2003 г. насам. Целта на фестивала е да показва модерна анимация от цял свят, представяйки спектър от стилове и школи, и филми както на професионалисти с многогодишен опит, така и от студенти. Като част от внимателно подбраната програма можете да видите различни видове анимация — от умерената линия на приказния разказ, през „вибриращите извивки“ на еротични цветни рисунки, чак до брутални „драсканици“, показващи кошмара на войната. Най-важната цел на фестивала „Tindirindis“ е да насърчава литовската анимация както на родна земя, така и в чужбина, особено в Европа. Много често използвани теми от литовските режисьори са фолклорът, етническите особености, легендите и митологията на страната. Но те разказват и свои собствени анимационни разкази. Задълбават в универсални въпроси за свободата и анализират чувствителни теми във взаимоотношенията между хората, поколенията и половете. Литва е известна с класическата си анимация рисувана на ръка.

International Animated Film Festival TINDIRINDIS

Tindirindis is a noncommercial Animation Film Festival in Vilnius. It's the only animated film festival in Lithuania. „Tindirindis“ has been organised each fall continuously since 2003. The mission of the festival is to show modern animation from around the world covering the spectrum of styles and schools, created both by professionals with years of experience and by art students. As a part of the carefully selected program you can see various types of animation, from the mild lines of fairy tales, through the „vibrating curves“ of erotic colored pictures finishing with brutal „doodle“ showing the nightmare of the war.

The most important goal of „Tindirindis“ is to promote Lithuanian animation in its homeland as well as abroad, especially in Europe. Very frequent themes used by Lithuanian directors have always been Lithuanian folk, ethno, legends and mythology. But they also tell their own animated tales. They delve into universal questions of freedom and analyse sensitive issues in the relationship between humans, the generations and the genders. Lithuania is famous for its classic, hand-drawn animation.



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA



Мистерията на кактуса
1988, 5 мин.
режисьор Валентас Ашкинис

The Mystery of the Cactus
1988, 5 min.
director Valentas Aškinis



Метаморфоза
1996, 6:15 мин.
режисьор Юрате Лайкайте

Metamorphosis
1996, 6:15 min.
director Jūratė Leikaitė



Заговезни
2005, 13 мин.
режисьор Юрате Лайкайте

Shrovetide
2005, 13 min.
director Jūratė Leikaitė



Може би ще се срещнем, а може би не
2011, 8 мин.
режисьор Skirma Jakaitė

We may meet, we may not
2011, 8 min.
director Skirma Jakaitė



Копчето
2012, 6 мин.
режисьор Йева Мишкините

The Button
2012, 6 min.
director Ieva Miškinytė



Навън
2012, 9 мин.
режисьор Грета Станčiaускайте

Outside
2012, 9 min.
director Greta Stančiauskaitė



Вина
2013, 5:20 мин.
режисьор Раса Йони

Guilt
2013, 5:20 min
director Rasa Joni



Неевклидова геометрия
2013, 11 мин.
режисьор Скирманта Якайте, Солвейга Мастейкайте

Non-Euclidean Geometry
2013, 11 min.
director Skirmanta Jakaitė, Solveiga Masteikaitė



SHORTSHORTS

FILM FESTIVAL & ASIA

Основоположник на фестивала е актьора Тетсуя Бешо, японец, член на Гилдията на екранните актьори.

Той основава Short Shorts Film Festival с желанието да представи на публиката късометражното кино, нещо с което повечето японци не са запознати. Първият фестивал е проведен в квартал Хираджуко в Токио през 1999. През 2004 Short Shorts Film Festival и Asia е установен, акцентирайки специално на филми от Азия, включително и тези от Япония. До ден днешен двата фестивала се провеждат заедно като Short Shorts Film Festival & Asia, превръщайки се в най-големия фестивал за кратки филми в Азия. Изграждайки силни връзки с други фестивали по цял свят, SSFF & ASIA работи върху това не само да показва на японската публика широк набор от филми от целия свят, но и да направи японските филми достъпни за зрителите в чужбина.

SSFF & ASIA е единственият филмов фестивал в Япония, които е признат от Академията за филмови изкуства и науки и има правото да селектира късометражни филми за номинации за Награда на Академията (Оскар).

Фестивалът получава акредитация през 2004. С това получателят на неговото Гран При има възможността да бъде избран за номинация за Награда на академията в една от късометражните категории следващата година. По този начин SSFF & ASIA дава шанс на младите автори да осъществят мечтите си.

От първата година на провеждане си, фестивалът получава подкрепата на режисьора Джордж Лукас, световнопризнат с филми като Междузвездни войни.

През годините фестивалът получава подкрепа и от редица други изявени режисьори като Мартин Скорсезе, София Копола, Джони То и Уонг Карвай (Хонг Конг), Том Тиквер (Германия). Подкрепа оказва и режисьорът Джейсън Райтман, който през 2001 печели Наградата на публиката на SSFF & ASIA с филма си "Вярваме в Бога!", а след това бе номиниран за Оскар за филма си "Високо в небето", в който участва актьорът Джордж Клуни.

The festival was begun by actor Tetsuya Bessho, a native of Japan and Screen Actors Guild member. Wanting to introduce Japanese audiences to short films, something many Japanese were unfamiliar with, he began the Short Shorts Film Festival, holding the first festival in the Harajuku neighborhood of Tokyo, in 1999. In 2004, the Short Shorts Film Festival Asia was established to specifically highlight films from Asia including those from Japan. To this day, the two festivals are held together as Short Shorts Film Festival & Asia, which has grown to become the largest short film festivals in Asia. Building off of strong connections with festivals all over the world, SSFF & ASIA has worked not just to show Japanese audiences a wide variety of films from across the world, but has endeavored to bring Japanese short films closer to audiences the world over.

SSFF & ASIA is the only film festival in Japan recognized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences as an official qualifier of short films for Academy Awards® nomination.

Receiving accreditation in 2004, the Grand Prix winner of the festival is eligible for an Academy Awards® nomination in one of the short film categories the following year. In this way we provide a bridge to assist young filmmakers in achieving their dreams.

Since its first year, the festival has received the warm support of director George Lucas, acclaimed for films including the Star Wars series.

Over the years the festival has gotten support from a number of other accomplished directors too, including Martin Scorsese, Sophia Coppola, Hong Kong's Johnnie To, Wong Kar-wai, and Germany's Tom Tykwer. We have also received the kind support of director Jason Reitman, who won the SSFF & ASIA 2001 Audience Award for his film "In God We Trust," and later went on to be Oscar nominated for his film "Up in the Air," starring actor George Clooney.

Нуе
2014, 1:08 мин., Япония
режисьор Хироаки Мацумото, Дайчи Хиракава



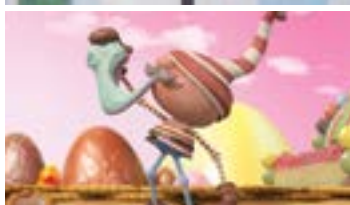
NUE
2014, 1:08 min., Japan
director Hiroaki Matsumoto, Daichi Hirakawa

Малка градина
2014, 12:22 мин., Япония
режисьор Шинсукэ Сайто



Small Garden
2014, 12:22 min., Japan
director Shunsuke Saito

Гном и Г-н Поничка
2015, 1:14 мин., Япония
режисьор Минако Яно



Gnome&Mr. Donut
2015, 1:14 min., Japan
director Minako Yano

Светът на Ачирака
2015, 19:48 мин., Япония
режисьор Ацуши Мишима



Achiraka's World
2015, 19:48 min., Japan
director Atsushi Mishima

Младостта е внезапна...
2014, 2:48 мин., Япония
режисьор Хикари Миура



Youth is Sudden...
2014, 2:48 min., Japan
director Hikari Miura

Реец се облак
2014, 7:24 мин., Япония
режисьор Юта Сукегава



Drifting cloud
2014, 7:24 min., Japan
director Yuta Sukegawa

Между времето
2014, 14:12 мин., Холандия, САЩ
режисьор Ру Кувахата, Макс Портър



Between Times
2014, 14:12 min., Netherlands, USA
director Ru Kuwahata, Max Porter

редактори
Силвия Иванова
Деница Христова

превод
Гергана Дългъчева
Силвия Иванова
Гергана Симеонова
Николай Иванов
Радостин Джамбазов
Ива Токмакчиева

оформление
Ася Кованова

предпечат
Ася Кованова
Румен Баросов

editing
Silviya Ivanova
Denitsa Hristova

translation
Gergana Dalgacheva
Silviya Ivanova
Gergana Simeonova
Nikolay Ivanov
Radostin Djambazov
Iva Tokmakchieva

design
Assia Kovanova

prepress
Assia Kovanova
Rumen Barossov

www.varnafest.org